

STARPTAUTISKAIS FOLKLORAS FESTIVĀLS
INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL

BALTICA

2015

15.-19. JŪLIJS
LATVIJA



Starptautiskais folkloras festivāls "Baltica" šogad aicina mūs godā celt mantojumu. Šis vārds ietver bezgalīgas bagātības no ļoti personiskiem, ģimenē glabātiem dārgumiem līdz tautas gudrības un tradīciju godināšanai, no taustāmām vērtībām līdz zināšanām un dzīvesziņai. Tradicionālā mūzika un māksla ir viena no skaistākajām nemateriālā mantojuma izpausmēm ikvienai tautai. Esmu patiesi gandarīta, ka Latvijā tradicionālā kultūra vēl aizvien ir pielietojams, izmantojams skaistums, neatraujama ikdienas sastāvdaļa, ne tikai morāls atalgojums pēc grūti nostrādātas darba nedēļas, ka aizvien vairāk jauniešu pievēršas tradicionālajai kultūrai, pēta savas saknes, iedziļinās senajās rakstu zīmēs un uzklausa vecvecāku stāstus. Jo tikai tā, caur jaunām izpausmes formām un radošu pielāgošanos aktuālajam laikmetam, mantojums var tikt nodots no paaudzes paaudzē. Novēlu, lai festivālā ikviens dalībnieks un skatītājs atrod savu mazo dārgumu karti – ceļu pie vēl neizzinātā mantojuma!

Patiesā cieņā,
Dace Melbārde
Kultūras ministre

International folklore festival 'Baltica' this year invites us to honour heritage. This word implies endless riches – from highly personal family treasures to honouring folk knowledge and traditions, from tangible values to intelligence and wisdom. Traditional music and art is one of the most beautiful expressions of intangible cultural heritage of every nation. I am really pleased that Latvian traditional culture still is an applicable and popular form of beauty, an inseparable part of everyday life, not just a moral reward after a hard working week. More and more young people nowadays focus on traditional culture, explore their roots, delve into the meaning of ancient signs and listen to their grandparents' stories. It is only this way - through new forms of expression and creative adaptation to the present situation, the heritage can be passed down from generation to generation. I wish each and every participant and spectator would find their own small treasure map in this festival – the route to the heritage still unknown to us!

Sincerelly,
Dace Melbārde
Minister of Culture



Esiet sveicināti un laipni gaidīti starptautiskajā folkloras festivālā "Baltica – 2015", kuru laika rats atkal iegriezis Latvijā!

Esam gandarīti, ka 21. gadsimtā mums ir iespēja dalīties ar dzīvām, paaudzēs mantotām tradīcijām. Tās, izturējušas laika pārbaudi, gluži kā jūrā slīpēti dzintara gabali – nav zaudējušas savu vērtību un aizvien sabiedrības uzmanības lokā.

Festivāla lielākā vērtība ir dalībnieki: Latvijas latvieši un latvieši, kuru mītnes zeme ir ārpus Latvijas, Latvijas mazākumtautību kultūru pārstāvji, kā arī tautas tradīciju kopēji no Baltkrievijas, Gruzijas, Igaunijas, Īrijas, Krievijas, Lietuvas, Lielbritānijas, Norvēģijas, Polijas, Portugāles, Spānijas un Ukrainas. Viņu sniegums festivāla laikā ļauj ieraudzīt pasaules daudzveidību, savdabību un unikalitāti, kas reizē mūs cilvēciski vieno un patīkami atšķir.

Nāc pulkā un pievienojies krāšņajām un dinamiskajām festivāla norisēm visā Latvijā!
Paldies visiem, kas palīdzēja festivālam tapt!

Latvijas Nacionālā kultūras centra direktore
Signe Pujāte

Greetings and a warm welcome to you all at the international folklore festival 'Baltica – 2015', which, driven by the wheel of time, has come to Latvia again!

We are glad that in the 21st century we have this possibility to share traditions that have been kept alive and inherited from generation to generation. They have stood the test of time and just like small pieces of amber polished by the sea have not lost their value and are always in the focus of public attention.

The greatest wealth of the festival is its participants: Latvians from Latvia and Latvians, whose home is outside Latvia, representatives of the minority cultures of Latvia, as well as people maintaining their folk traditions in Belarus, Georgia, Estonia, Ireland, Russia, Lithuania, the UK, Norway, Poland, Portugal, Spain and Ukraine. Their performance during the festival allows us to see the diversity, originality and uniqueness of the world that both unites us as humans and pleasantly differentiates at the same time.

Come and join the gorgeous and dynamic festival events throughout Latvia!
Great thanks to everyone who helped create this festival!

Director of the Latvian National Centre for Culture
Signe Pujāte



*Kad rakstiņu nemācēju,
Paraugos paraugā;
Kad dzīvot nemācēju,
Paraugos ļautīšos.*

Festivāls "Baltica" ir mantojums un tradīcija. Visiem piederoša, saudzējama, vērigi pārlūkojama un šodienai saprātīgi pielairojama. Ar pašcieņu sev un pasaulei rādāma, atjaunojama, papildināma un uz rītdienu vedama. Un kā allaž, kad grasāmies kaut ko no sava MANTOJUMA pasaulei rādīt, tas liek izvēlēties atbildīgi - ar apdomu atlasīt labāko, ar izpratni raudzīties, apjaust un veidot situāciju, ar gaumi likt kopā saderīgas un iederīgas lietas.

Šī atbildība ir izaicinājuma aicinājums. Jo MANTOJUMS ir bagātīgs - līdzās cauri laikam tur mājā senlaicīgi, ceļa rādītājos staba galā pakārti arkli, ratu riteņi, ir mantas, kuru kādreizējā vērtība un pielietojums ir zudis vai pārveidojies. Un ir "grabažas", par kuru vērtīgumu un kādreizējo pielietojumu nav skaidrības. Ir skanoši vecie instrumenti, kas prasās pēc putekļu notraukšanas un prasmīga spēlmaņa, ir skaņojami un labojami "štrumi" un ir spēlēšanai bezcerīgas, laika ķirpmju sagrauztas instrumentu atliekas. Tas viss ir MANTOJUMĀ – un it visam ir sava vērtība. Mūsu atbildība ir – zināt šo vērtību un prast to citiem parādīt.

Māra Mellēna

Starptautiskā folkloras festivāla "Baltica 2015" mākslinieciskā vadītāja

Festival *Baltica* is a heritage and a tradition. A tradition belonging to everyone, a tradition to be cherished, thoroughly inspected and wisely readjusted to meet the needs of today. It is to be demonstrated to oneself and to the world with self-respect, to be renewed, perfected and guided through ages. And as always when we are preparing to show something of our HERITAGE to the rest of the world, it implies responsibility – to considerately select the best, to look forward with understanding, to perceive and shape the situation, tastefully combine compatible and appropriate things.

This responsibility is a call for challenge. As the HERITAGE is abundant - through time side by side there dwell old-time ploughs set up on signposts and cartwheels, there are objects of lost or transformed value and application. And there is 'lumber', the value and former application of which is not clear. There are treasures and remains together: old tuneful instruments that should be dusted and require a skillful player: there are some instruments to be repaired and the remains of instruments, cankered by the borer – time that will never be played again. All that belongs to our HERITAGE – and everything there is valuable. Our responsibility is – to see this value and to show it to others.

Māra Mellēna

Artistic director of the international folklore festival 'Baltica 2015'



Latgale ir tā Latvijas mala, kur saule uzlec visagrāk un noriet divreiz, atspīdot zilo ezeru spoguļos. Latgales dvēsele skan māla krūzēs, iededzinātās podnieku cepļos. Latgales dvēseli var sadzirdēt maija dziedājumos pie ciemu krucifiksiem par godu Dievmātei. Latgales dvēsele atbalsojas skanīgajās talcinieku balsīs, kas darbīgajos vasaras rītos piepilda tīrumus un druvas.

Latgalē mīt ļaudis, kas saglabājuši sirsniību, ticību un tuvību dabas ritumam. Latgalē sākas Eiropas Savienība. Latgalē sākas Latvija. Un Latgalē, starp plašajiem Rāznas un Lubāna ezeru klajumiem, dzimis arī Rēzeknes novads, par ko izcilais rakstnieks, novadnieks Jānis Klīdzējs reiz teicis: "Otras līdzīgas debešu puses nav visā pasaulē".

Latgale lies on that side of Latvia where the sun rises earliest and sets twice – mirrored on the still blue waters of its lakes. The soul of Latgale resounds in its clay jugs fired in the kilns of the local potters. One can hear Latgale's soul in the singing celebrating the Virgin Mary at the village crucifixes in the month of May. It echoes constantly at early summer morning working bees when neighbours gather on fields and meadows.

Latgale is permeated with sincere and faithful people who have retained their open affinity with the natural cycles of the seasons. It's in Latgale that the European Union truly begins. And that's where Latvia truly begins. It is in Latgale, between the broad lakes called Rāzna and Lubāna that one finds the district of Rēzekne. The reknown local writer Jānis Klīdzējs once said: "There's no place quite like it anywhere else on earth."

STARPTAUTISKAIS FOLKLORAS FESTĪVĀLS
INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL

BALTICA 2015

2015. GADA 15.–19. JŪLIJS

JULY 15–29, 2015

TREŠDIENA, 15. JŪLIJS
BALTIJAS DIENA RĪGĀ

WEDNESDAY, 15 JULY
BALTIC DAY IN RIGA

17.00

Izstādes “BALTICA” LATVIJĀ atklāšana
Kultūras un tautas mākslas centrā “Ritums” un Doma laukumā
Opening of the exhibition ‘BALTICA’ IN LATVIA
at the Centre for Culture and Folk Art ‘Ritums’ and in Dome Square

Stāsts par desmit festivāliem “Baltica”, kas norisinājušies Latvijā.
Pārvietojama izstāde, ko pēc festivāla varēs izstādīt jebkurā vietā Latvijā.
A story about ten festivals ‘Baltica’ that have been held in Latvia. A mobile
exhibition that after the festival can be displayed in any other place in Latvia.

Iejas autore, projekta vadītāja – Līga Miķelsone;
projekta koordinatore – Evija Lūse;
māksliniece – Līga Rudava; kuratore – Ieva Saulīte
Doma laukumā izstādes atklāšanā piedalās
Grodi, Skandinieki, Budēji, Vilkači un Teikas muzikanti (Rīga)
Izstāde apskatāma no 10. jūlija līdz 2. augustam
The exhibition will be open from July 10 – August 2

19.00

BALTIJAS VALSTU TEICĒJU KONCERTS

Latvijas Nacionālās bibliotēkas Ziedoņa zālē

CONCERT OF THE BALTIC STATE TRADITIONAL STORYTELLERS

in Ziedonis Hall of the National Library of Latvia

Visas folkloras vērtības tiek saglabātas, pateicoties kādam teicējam. Teicēji ir tas dzīvais folkloras mantojuma avots, no kā var smelties ne vien folkloras ansambļi, bet arī citu nozaru mākslinieki. Tautas mūzika Latvijā salīdzinoši labāk ir saglabājusies Ziemeļlatgalē un Dienvidkurzemē, no turienes nāk vairums teicēju koncerta dalībnieku.

All the folklore values have been preserved thanks to some storyteller. They are the living source of our folklore heritage which not only folklore ensembles but also people from other fields of art can draw from. Latvian folk music has been preserved relatively better in Northern Latgale and in Southern Kurzeme, therefore majority of the tellers' concert participants come from there.

Pedalās: Natālija Smuška un Medņevas sievas (Viļakas novads);
Bozovas etnogrāfiskais ansamblis (Kārsavas novads); Livija Otaņķe un Bārtas etnogrāfiskais ansamblis; Rucavas tradīciju klubs *Rucavas sievas*;
Alberts Mednis (Viļakas novads / Jelgava);
Eie Sarva (*Ōie Sarv*) un Mārja Sarva (*Maarja Sarv*) (Igaunija, Setu novads);
Vīts Rimkus (*Vytas Rimkus*) un Daiņus Masļausks (*Dainius Masļauskas*) (Lietuva); Bičku ciema sievas (Krievija)
Koncerta veidotāji un vadītāji – Ilmārs Mežs un Janta Meža

.....

20.00 – 24.00

FESTIVĀLA KLUBS – BALTIJAS DANČU VAKARS

Rīgas Kultūras un tautas mākslas centrā "Mazā Ģilde»

FESTIVAL CLUB – BALTIC DANCE EVENING

Riga Centre for Culture and Folk Art 'Small Guild'

20.00 – 24.00

Stāstnieku klubs

Pedalās: Andrejs Alfrēds Čakāns (Lazdukalns), Gražina Kadžīte (Lietuva), Jāks Kends (Igaunija), Kolins Makalisters (Lielbritānija), u.c.

21.00 – 24.00

Dančus spēlē *Maskačkas spēlmaņi, Dandari, Kokle* (Rīga);
Maatasa (Igaunija), *Rīgas Danču klubs*

21.00

Dokumentālās filmas UZ KALNUKALNU STĀVO pirmizrāde

Režisors – Viestarts Vidiņš, scenārija autors – Zigurds Vidiņš,
komponists – Mārtiņš Brauns.

Turaidas muzejrezervāta Dainu kalna skulptūru autora Induļa Rankas dzīve un viņa darba filozofija. Induļa Rankas ceļš "latviešu tēlnieku olimpā" un ceļa gaitā nestie upuri.

**Premiere of the documentary film TO THE STEEP HILL
in Riga Centre for Culture and Folk Art 'Small Guild'**

The life of the author of Dainu Hill sculptures in Turaida Museum Reserve
Indulis Ranka and the philosophy of his works. The author's road to the
'Olympus of Latvian sculptors' and the sacrifices made on the way.

22.30

ZUDUSĪ CILTS. STĀSTS PAR LUDZAS IGAUŅIEM

Dokumentālā filma. Režisori Indreks Jētss, Maido Selgmē. 2014

THE LOST TRIBE. A STORY ABOUT ESTONIANS FROM LUDZA

Documentary film. Directors Indrek Jääts, Maido Selgmäe. 2014

Festivāla kluba vadītāji: Liena Teterovska – sadziedāšanās;
Guntis Pakalns – Stāstnieku klubs; Toms Treiberģs – Kino klubs;
Valdis Putniņš – Danču klubs



12.00 – 22.00

Festivāla "Baltica" IESKAŅAS PASĀKUMI Lielvārdē
Festival 'Baltica' INTRODUCTORY EVENTS in Lielvārde

TĀLĀKIZGLĪTĪBAS KURSI

12.00 – 13.20

Improvizētas skaņas.

Vienkāršu mūzikas instrumentu izgatavošana no dabas materiāliem
(Aleksandrs Maiers, instrumentu meistars, mūziķis)

13.40 – 15.00

Latviešu tradicionālie mūzikas instrumenti –
tradicionālās improvizācijas tehnikas
(Ilmārs Pumpurs, LNKC tautas mūzikas eksperts;
Lauma Bērza, etnomuzikoloģe)

16.00 – 17.20

Tradicionālās dziedāšanas pamati
(Zane Šmite, JVLMA lektore)

19.00

Tautas mūzikas grupas *Seomra 20* (Īrija) KONCERTS

20.00

DANČI UZ SALIŅAS

Latviešu, īru, franču un somu tautas rotaļas un dejas.
Dančus vada Dace Circene, Spēlē *Dandari*

CETURTDIENA, 16. JŪLIJS
RĪGAS DIENA

THURSDAY, 16 JULY

RIGA DAY

10.00 – 22.00

FESTIVĀLA GADATIRGUS Vērmanes dārzā
Latvijas un ārvalstu grupu koncerti
FESTIVAL CRAFT FAIR in Vērmanes garden
Concerts of Latvian and foreign groups

MAZĀ SKATUVE

12.00 ZIEMEĻLATGALE	<i>Artava</i> (Ogre); Beņislavas etnogrāfiskais ansamblis; Kupravas etnogrāfiskais ansamblis; Mežvidu folkloras kopa; <i>Sagša</i> (Tilža); Vadītāja – Antoņina Mūrniece
13.00 MAZĀKUMTAUTĪBAS	<i>Berendejka</i> ; <i>Iljinskaja pjatņica</i> ; <i>Karagod</i> (Rīga) Vadītāja – Marianna Jode
14.00 VIDUSLATGALE	Bērzgales folkloras kopa; <i>Leiči</i> (Preiļi); <i>Olūti</i> (Pušmucova); <i>Ūzuļeņi</i> (Ozolmuiža); <i>Vecvārkava</i> (Vārkava) Vadītāja – Marija Andina
15.00 KURZEME	Nīcas etnogrāfiskais ansamblis; <i>Sitava</i> (Puze) Vadītāja – Lienīte Čača
16.00 ĀRVALSTU LATVIEŠI	Bičku ciema sievas (Krievija); <i>Dūdalnieki</i> (Lielbri- tānija); <i>Dzērvēs</i> (Luksemburga); <i>Rēvele</i> (Igaunija) Vadītāja – Agnese Kārkle

LIELĀ SKATUVE

17.00 ROTAĻAS	<i>Airi</i> (Pociems); <i>Krulla</i> (Rīga); Lādezers pamatskolas folkloras kopa; <i>Mozi latgališi</i> (Izvalta), Rīgas Danču klubs Vadītājs – Pēteris Jansons
18.00 AUGŠZEME	<i>Dignojiši</i> (Dignāja); <i>Kāre</i> (Rubene); <i>Lākači</i> (Vīpe); <i>Liepu laipa</i> (Jumprava); <i>Rati</i> (Krustpils) Vadītāja – Aida Bikauniece
19.00 DZIMTAS	<i>Rīkšova</i> (Ņukši); <i>Rogovka</i> (Nautrēni); <i>Rūžupis veiri</i> (Rožupe); <i>Turki</i> (Turki); <i>Vabaļis</i> (Vabole) Vadītāja – Terēzija Rubene
20.00 VIESU KOLEKTĪVI	Rimska-Korsakova Sanktpēterburgas Valsts konservatorijas folkloras ansamblis (Krievija); <i>Nalšia</i> , <i>Poringė</i> (Lietuva); <i>Bozhychi</i> (Ukraina); <i>Krajna</i> (Polija); <i>Lavradeiras da Meadela</i> (Portugāle) Vadītājs – Edgars Lipors
21.00 RĪGA	<i>Grodi</i> ; <i>Laiksne</i> ; <i>Vilki</i> (Rīga); <i>Rāmupe</i> (Katlakalns) Vadītājs – Edgars Lipors

12.00 – 19.30

STĪGA. VELTĪJUMS AUGUSTAM DOMBROVSKIM

Meistarklases un koncerti Kultūras pilī “Ziemeļblāzma”

STRING. HOMAGE TO AUGUSTS DOMBROVSKIS –

Masterclasses and concerts in Culture Palace ‘Ziemeļblāzma’

Veltījums uzņēmēja un mecenāta, Kultūras pils “Ziemeļblāzma” cēlāja Augusta Dombrovska mīlestībai uz stīgu instrumentiem un viņa sapnim – redzēt savu tautu izglītotu un talantiem bagātu.

Dedicated to the entrepreneur and philanthropist, the builder of Culture Palace ‘Ziemeļblāzma’ Augusts Dombrovskis, his love for string instruments and his dream – to see his people educated and rich in talents.

PROGRAMMA

STĪGU INSTRUMENTU MEISTARKLASES

12.00 – 13.00

Ilgas Reiznieces vijolēšanas meistarklase

13.00 – 14.00

Ilmāra Pumpura basēšanas un citarošanas meistarklase

14.00 – 15.00

Daces Vītolas koklēšanas meistarklase

15.00 – 16.00

Aigas Sprindžas cimbalēšanas meistarklase

16.00 – 17.00

Ivara Hermaņa mandolinēšanas meistarklase

13.00 – 16.30

Sadziedāšanās Kultūras pils “Ziemeļblāzma” parkā

17.00 – 17.30

Meistarklašu vadītāju saspēle ar meistarklašu dalībniekiem

17.30 – 18.00

Augustam Dombrovskim veltītās izstādes ieskandināšana

18.00 – 19.00

Meistarklašu vadītāju un Latvijas folkloras kopu koncerts

Kultūras pils “Ziemeļblāzma” parka estrādē

Pedalās / Participantants: *Atzele* (Viļaka); *Dandari*, *Kokle* (Rīga);

Pērlis (Druviena); *Tarkšķi* (Iecava); *Vīteri* (Rēzekne)

19.00 – 19.30

Gājiens uz Augusta Dombrovska piemiņas vietu

Pasākuma veidotāja – Zoja Heimrāte

15.00 – 17.00

MANTINIEKI. ZIEMEĻLATGALE

Jāzeps Vītola Latvijas Mūzikas akadēmijā

HEIRS. NORTHERN LATGALE

in Jāzeps Vītols Latvian Academy of Music

Koncertā skanēs gan vecāko, gan nosacīti jaunāko un jauno Ziemeļlatgales kolektīvu priekšnesumi ar komentāriem par tradīciju un tradīcijas dinamiku 20. gadsimta beigās un 21. gadsimta sākumā. Veltījums Latgales patriota, novadpētnieka, valodas un folkloras vācēja, publicista un dzejnieka Antona Slišāna piemiņai.

The concert will feature performances of old, relatively new and new groups of Northern Latgale with comments about the tradition and its dynamics in the end of the 20th century and the beginning of the 21st century. Dedication to Latgale patriot, ethnographer, language and folklore collector, publicist and poet Antons Slišāns.

Koncertā piedalās: Baltinavas etnogrāfiskais ansamblis; Baltinavas Mūzikas un mākslas skolas kapela; Briežuciema etnogrāfiskais ansamblis; *Egle* (Medņeva); Medņevas etnogrāfiskais ansamblis; *Rekavas dzintars* (Šķilbēni); *Soldanī* (Briežuciems); *Saime* (Vectilža); Upītes bērnu kapela; Upītes etnogrāfiskais ansamblis; Upītes folkloras kopa. Koncerta veidotāji: Ruta Cibule, Anda Beitāne, Dzintars Čerbakovs

18.00 – 20.00

OZOLS AUGA DAUGAVĀ

Festivāla "Baltica" mantojuma vakars Latvijas Nacionālās bibliotēkas ātrijā

AN OAK GREW IN THE DAUGAVA RIVER

'Baltica' festival heritage evening

in the Atrium of the National Library of Latvia

Koncerts – daudzinājums, stāsts par folkloras festivāla "Baltica" dibinātājiem un spēcīgiem tradicionālās kultūras zinātājiem un kopējiem, kas kopš iepriekšējā festivāla "Baltica" aizgājuši Aizsaules ceļos.

Concert – celebration, the story of the founders of the folklore festival 'Baltica', scholars and maintainers of the traditional culture, who have left us since the previous festival 'Baltica'.

Zenta Bērziņa (14.03.1931–20.11.2013); Aina Salmane (19.04.1937–26.10.2013); Margarita Šakina (13.03.1926–27.02.2014); Artis Kumsārs (02.08.1942–14.11.2013), Andrejs Rancāns (09.02.1929–25.11.2014) un Dainis Stalts (03.01.1939–12.04.2014)

Piedalās:

Otaņķu etnogrāfiskais ansamblis; *Saucējas* (Rīga); *Senleja* (Sigulda); *Vērtumnieki* (Madona); *Vēlava* (Liepāja); *Grodi* un *Skandinieki* (Rīga).

Kā arī *Artava* (Ogre); *Atštaukas* (Liepāja); Bārtas etnogrāfiskais ansamblis; *Beņislava* (Lazdukalns); Bērzgales folkloras kopa; Kupravas etnogrāfiskais ansamblis; *Laukam pāri* (Ceraukste); *Leiči* (Preiļi); Mežvidu folkloras kopa; *Nāburgi* (Valka); Nīcas etnogrāfiskais ansamblis; *Olūti* (Pušmucova); *Rāmupe* (Katlakalns); *Sagša* (Tilža); Salnavas etnogrāfiskais ansamblis un kapela *Sābri*; *Sītava* (Puze); *Ūzuleņi* (Ozolmuiža); *Vecvārkava* (Vārkava); *Garataka*, *Laiksne*, *Vilki* (Rīga) Ārvalstu latviešu folkloras kopas:

Dūdalnieki (Lielbritānija); *Rēvele* (Igaunija); *Dzērves* (Luksemburga).

Koncerta vadītāji: Laura Šmideberga un Valdis Muktupāvels

Koncerta veidotāji: Māra Mellēna – scenārija autore, Dace Micāne-Zālite – režisors

20.00 – 22.00

DANČI laukumā pie Brīvības pieminekļa

DANCING on the square at the Freedom Monument

Spēlē: 3X3 danču muzikanti; *Kokle* (Rīga); Rīgas Danču klubs;

Tarkšķi (Iecava); *Upīte* (Viļaka); *Vīteri* (Rēzekne)

Vadītāja – Ilga Reizniece

20.00 – 5.00

FESTIVĀLA KLUBS

Rīgas Kultūras un tautas mākslas centrā "Mazā Ģilde"

FESTIVAL CLUB

at the Riga Centre for Culture and Folk Art 'Small Guild'

20.00

DAINIS STALTS. Dokumentālā filma. Režisors Dzintars Liepiņš, 1993

DAINIS STALTS. Documentary film. Director Dzintars Liepiņš, 1993

21.20

BALTICA – 88. LTV videofilma, 1988. Režisore Laima Žurgina. 1988

BALTICA – 88. LTV videofilm, 1988. Director Laima Žurgina. 1988

22.45

ŠAMAŅU MĀKSĻA. Dokumentālā filma. Režisors Andris Slapiņš. 1984

SHAMANS' ART. Documentary film. Director Andris Slapiņš. 1984

22.30 – 5.00

DANČU KLUBS

Spēlē: Mandolīnu orķestris; *Lādezers* (Limbaži); *Tarkšči* (Iecava);

Upīte (Viļaka); *Vīteri* (Rēzekne); *Maskačkas spēlmaņi*, *Kokle*, *Dandari* (Rīga);

Rīgas Danču klubs

Festivāla kluba vadītāji: Lieta Teterovska – sadziedāšanās; Guntis Pakalns –

Stāstnieku klubs; Toms Treibergs – Kino klubs; Valdis Putniņš – Danču klubs

12.00 – 15.00

FESTIVĀLA SARĪKOJUMI NOVADOS –

AIZKRAUKLĒ, CĒSĪS, DIKĻOS, DOBELĒ UN TALSOS

FESTIVAL EVENTS IN REGIONS OF LATVIA –

AIZKRAUKLE, CĒSĪS, DIKĻI, DOBELE AND TALSĪ

AIZKRAUKLE

12.00

Koncerts SPĒKA DZIESMAS “KALNA ZIEDU” SVĒTOZOLAM

muzeja “Kalna ziedi” dārzā

18.00

Stāstnieks Jāks Kends (*Jaak Kānd*) pie Aizkraukles kultūras nama

19.00

Koncerts CIEMA KUKULIS pie Aizkraukles kultūras nama

21.00

Etnogrāfiskā ansambļa *Rikava* uzvedums “Pieguļa”

pie Aizkraukles kultūras nama

22.00

Danči, ugunskurs, vietējie lauku labumi un putras katls

Pedalās: *Kūrava* (Kuldīga); *Medainis* (Saldus); *Rikava* (Rikava); *Zirņi* (Zirņi);

Virza un *Strops* (Brocēni); *Vilcenes* (Rīga)

Viesi: Baltkrievijas Kultūras un mākslas universitātes folkloras ansamblis

Talaka, stāstnieks Jāks Kends (Igaunija)

CĒSĪS

12.00 – 14.00

Kokļu meistarklase Cēsu Izstāžu namā (Laima Jansone)

Skotijas stāstnieka Kolina Makalistera (*Colin McAllister*) meistarklase

(atkarībā no dalībnieku skaita Cēsu koncertzāles Kamerzālē

vai Cēsu pils Semināru zālē)

12.30

Folkloras kopu muzicēšana Rožu laukumā

14.00 – 14.30

Interesentiem un stāstniekiem Vecpilsētas māju stāstu ekskursija

16.00 – 18.00

Vidzemes stāstnieku skolas pasākums MANTOJUMS

ar katalāņu stāstnieces Susanas Tornero Brugesas

(*Susana Tornero Brugués*, Spānija) un

mūziķu piedalīšanos mākslas telpā “Mala»

19.00 – 21.00

Koncerts Cēsu koncertzālē

Pedalās: Bozovas etnogrāfiskais ansamblis; *Ceiruleīts* (Līvāni); *Dzietī* (Cēsis);

Maģie suiti (Jūrkalne); *Ore* (Amata); *Sudmaliņas* (Valka); *Suitiņi*,

Suitu sievas un *Suitu vīri* (Alsunga), *Lāns*, *Vilkači* (Rīga)

Viesi: folkloras grupa *Mcheta* (Gruzija); stāstnieki – Susana Tornero Brugesas

(Spānija), Kolins Makalisters (Lielbritānija), Frānsisa Logana (*Frances Logan*,

Lielbritānija), Gražina Kadžīte (*Gražina Kadžytė*, Lietuva)

DIKĻI

19.00 – 21.00

Koncerts SAULE DZIESMU VIZINĀJA Neikenkalna dabas koncertzālē

DOBELE

13.00

Piemīņas brīdis pie Kārļa Ulmaņa pieminekļa

13.20

"Baltica 2015" Novadu dienas ieskandināšanas koncerts pie "Pikšu" lielā ozola

15.00

Ciemošanās Dobeles pilsvietā pie pilsdāmām un pilskungu

Stāsti par seniem notikumiem un hercogienes Elizabetes Magdalēnas ārstniecības augu dārza pārzīnes Dārtas sarūpēto ķirzaku uzlējumumu, tēju un citu *riktišu* baudīšana

18.00

Novadu dienas koncerts pilsētas centrā (vēsturiskajā Tirdzniecības laukumā)

20.00

Danči

Piedalās: *Dvīga* (Saulkrasti); *Sovvalniki* (Andrupene); *Isnauda* (Isnauda); *Maskačkas spēlmaņi* (Rīga); *Rota* (Rencēni), *Saknes* (Liepāja), *Sudabri* (Vārkava)
Viesi: Elfi Sverdrupa (*Elfi Sverdrup*) un folkloras grupa *Nordfolk* (Norvēģija)

TALSI

18.00 – 20.00

Novadu dienas koncerts SAULES VEDĪBAS Talsu tautas nama Radošajā sētā

20.00 – 21.30

Sadancošana "Vienam ar otru, citam ar citu"
un mielošanās ar sklandraušiem

21.30 – 22.00

Vakara noskaņas baudīšana un pastaiga pa Promenādi

23.00

Rituāls SAULES CEĻŠ Tiguļkalna ozolu aplī

Pedalās: *Delve* (Vidriži); Gudenieku etnogrāfiskais ansamblis;
Laipa (Ventspils); *Savieši* (Rīga); *Viļoniši* un *Kūzuls* (Viļāni), *Urgas* (Koknese)
Viesi: Folkloras kopa *Seomra 20* (Īrija)

PIEKTDIENA, 17. JŪLIJS

DAINU KALNA DIENA TURAIĀ

FRIDAY, 17 JULY

DAINU (FOLK SONG) HILL DAY IN TURAIDA

SARĪKOJUMI TURAIĀ UN SIGULDĀ

14.00 – 15.30

Koncerti MAN. UN ARĪ JUMS! MANTOJUMS.
Siguldas un Krimuldas novados

16.00 – 18.00

Ieskaņu koncerts LATGALES MANTOJUMS Turaidā

18.00 – 20.30

Lielkoncerts MANTOJUMS. DAINU KALNAM – 30

20.30 – 21.15

Brīvdabas kino – Zigurda Vidiņa dokumentālā filma
"Uz kalnukalnu stāvo" Turaidas Dziesmu dārzā

Siguldas un Turaidas sarīkojumu veidotāja Anda Skuja

RĪGA

10.00 – 22.00

FESTIVĀLA GADATIRGUS Vērmanes dārzā

Latvijas grupu koncerti

FESTIVAL CRAFT FAIR in Vērmanes garden

Latvian group concerts

MAZĀ SKATUVE

12.00 LATGALE	<i>Bolta višņa</i> (Dricāni); <i>Izvoltīši</i> (Izvalta); <i>Kolansāta</i> (Sakstags); <i>Kūzuls</i> (Dekšāre); <i>Rāzna</i> (Kaunāta); <i>Viļoniši</i> (Viļāni) Vadītāja – Sandra Viša
13.00 KURZEME	<i>Atštaukas</i> (Liepāja); <i>Kāndla</i> (Tārgale); <i>Paurupīte</i> (Rucava); <i>Pūnika</i> (Pope); <i>Pampāļi</i> (Pampāļi); Rucavas etnogrāfiskais ansamblis Vadītāja – Vija Gruze
14.00 VIDZEME	<i>Mālis</i> (Mālpils); <i>Riestava</i> (Jēkabpils); <i>Rota</i> (Rencēni); Ziemeru folkloras kopa; <i>Zvīgzna, Krulla</i> (Rīga) Vadītāja – Ieva Bērziņa
15.00 ZEMGALE	<i>Dālava</i> (Svēte); <i>Jurginas</i> (Rīga); <i>Liepāre</i> (Jaunsvirlauka); <i>Ritam</i> (Bebrene); <i>Trejupe</i> (Bauska); Vadītāja – Aldona Sormule
16.00 LATGALE	Bērzgales folkloras kopa; Medņevas etnogrāfiskais ansamblis; <i>Naktineica</i> (Sauna); <i>Olūteņi</i> (Dagda); Rogovkas etnogrāfiskais ansamblis Vadītāja – Inta Viļuma

LIELĀ SKATUVE

17.00 KĀZAS. KURZEME (SUITI)	<i>Suitiņi, Suitu sievas, Suitu vīri</i> (Alsunga); <i>Maģie suiti</i> (Jūrkalne) Vadītāja – Ilga Leimane
18.00 LATGALE	<i>Ceiruļeits</i> (Līvāni); Salnavas etnogrāfiskais ansamblis; <i>Sābri</i> (Salnava); <i>Sovvaļņiki</i> (Andrupene); <i>Svātra</i> (Daugavpils); <i>Vīteri</i> (Rēzekne) Vadītāja – Anna Kārkle
19.00 KURZEME	<i>Laipa, Zdravica</i> (Ventspils); <i>Saknes</i> (Liepāja); <i>Sītava</i> (Puze); <i>Talsi</i> (Talsi); <i>Trejteka</i> (Lauciena) Vadītāja – Lija Dunska
20.00 VIDZEME ZEMGALE	<i>Leimaņi</i> (Dobeles); <i>Pērlis</i> (Druviena); <i>Putnis</i> (Jaunlaicene); <i>Urgas</i> (Koknese); <i>Vecsaule</i> (Vecsaule) Vadītāja – Dace Prūse
21.00 KOKLĒTĀJI UN DZIEDĀTĀJI	<i>Kokle, Laiva, Saule</i> (Rīga); <i>Sudobri</i> (Vārkava) Vadītāja – Dina Liepa

12.00 – 14.00

ĀRVALSTU GRUPU koncerts

uz "Origo Summer stage" (t/c Origo laukumā)

CONCERT OF FOREIGN GROUPS

on the 'Origo Summer stage'

Piedalās: *Maatasa* (Igaunija); *Mcheta* (Gruzija); *Nalšia, Poringe*; *Vits Rimkus* (*Vytas Rimkus*) un *Daiņus Masļausks* (*Dainius Maslauskas*) (Lietuva); *Nordfolk* (Norvēģija); *Krajna* (Polija); *Lavradeiras da Meadela* (Portugāle)

12.00 – 16.00

Koncerts ZIEDU BALLE Latvijas Universitātes Botāniskajā dārzā
Concert FLOWER BALL
in the Botanical Garden of the University of Latvia

Pedalās: *Dzeipurs* (Vārkava); *Dzērve* (Luksemburga); *Dzīsmē* (*Daugavpils*); *Jumaleņa* (Riebiņi); *Laukam pāri* (Ceraukste); *Madava* (Barkava); *Mākoņkalns* (Mākoņkalns); *Milzkalnieki* (Smārde); *Nāburdzīte* (Valgunde); *Ogres Danču klubs*; *Raipole* (Nirza); *Rija* (Rīga); *Rotaļnieks* (Ventspils); *Ruba* (Ruba); *Saivenis* (Bērzpils); *Sudmaliņas* (Valka); *Vydsmuiža* (Galēni)

13.00 – 15.00

Koncerts NĀC SADZIEDI AR... Vērmanes dārzā
Concert COME AND SING WITH... in Vērmanes garden

Pedalās: *Budēji* (Rīga); *Suitu sievas*, *Suitu vīri* (Alsunga) u.c.
Vadītāja – Liena Teterovska

14.00 – 16.00

Koncerts NEVIENAM TĀ NEBI, KĀ MANAM KUMEĻAM
Rīgas Mākslas telpā
Concert No-one Had it Like My Steed
in the Exhibition hall Riga Art Space

Tēma – zirgu krāsas latviešu folklorā
Theme – the colour of horses in Latvian folklore

Pedalās: *Dzērves* (Luksemburga); *Dzīne* (Koņi); *Pērlis* (Druviena); Rucavas etnogrāfiskais ansamblis; *Rūtoji* (Preiļi); *Sudobri* (Vārkava); *Savieši*, *Laiksne* (Rīga)
Koncerta veidotāji: folkloras draugu kopa *Savieši*;
Ērika Māldere – mākslinieciskā vadītāja; Amanda Jātniece – muzikālā vadītāja; Inese Tone – praktizējoša zirgu pētniece

16.00 – 18.00

NOVADU SADZIEDĀŠANĀS
Rīgas kanāla malās pie Latvijas Nacionālās operas
COMMUNAL SINGING
from the regions on Riga canal-sides by the Latvian National Opera
Vadītājas: Dina Liepa un Rasma Igaune

18.00 – 21.00

DANČU MEISTARKLASES Rīgas Tehniskās universitātes Mazajā zālē
DANCE MASTER CLASSES in Riga Technical University Small Hall
Dančus māca: *Dandari* (Rīga); *Ogres Danču klubs*;
Sudmaliņas (Valka); *Krajna* (Polija) un citi
Vadītājs – Ilmārs Pumpurs

19.00 – 21.00

Koncerts CELIET KRĒSLU, VIEŠŅA NĀK Rīgas Mākslas telpā
Concert Bring the Chair, a Guest is Coming
in the Exhibition hall Riga Art Space

Vai varat iedomāties ikdienas ritumu bez krēsla? Vai varat iedomāties svētkus bez krēsla? Vai varat iedomāties ceļojumu bez krēsla? Vai krēsls gatavots pirms 100, 200 gadiem vai šodien – tam bija, ir un būs viens un tas pats pielietojums.

Can you imagine the daily rhythm without a chair? Can you imagine the holidays without a chair? Can you imagine a trip without a chair? Whether the chair was made 100, 200 years ago or today - it had, it has and will have one and the same application.

Pedalās: *Airi* un *Lādīte* (Limbaži); *Atštāukas* (Liepāja); *Egle* (Viļaka); *Isnauda* (Isnauda), *Liepu laipa* (Jumprava), Rucavas tradīciju kluba sievas; *Savieši*, *Garataka* (Rīga)
Koncerta vadītāji: Iveta un Vidvuds Medeņi

21.00 – 23.00

Koncerts ČŪSKU VĀRDI

Koka ēku renovācijas centrā “Koka Rīga”

Concert SNAKE WORDS

at the Centre of renovation of wooden buildings “Koka Rīga”

Emocionāls ceļojums cauri čūsku mītiskajiem līkločiem gan tautasdziesmu, deju un rotaļu veidā, gan ar mūsdienu mūzikas instrumentu, ķermeņa kustības, dzejas un vizuālās mākslas izteiksmes līdzekļiem. Piecās koncerta daļās dalībnieki un skatītāji varēs izdzīvot čūskas daudznozīmību no pasaules radīšanas līdz mīlestības un laimes virsotnei.

An emotional journey both through the mythical snake twists in folk songs, dances and plays and the modern musical instruments, in body movements, in poetry and means of expression in visual art. In the five parts of the concert the participants and spectators will be able to experience the ambiguity of the snake from creation of the world to love and peaks of happiness.

Pedalās: Bārtas etnogrāfiskais ansamblis; *Delve* (Vidriži), *Grodī, Garataka* (Rīga), *Ilža* (Cibla), *Rāmupe* (Katlakalna)
Viesi: Elfi Sverdrupa (*Elfi Sverdrup*) (Norvēģija) un *Jordi Navarro Navarrete* (Spānija)
Koncerta veidotāji: Aīda Rancāne, Asnate Rancāne – ideja, scenārijs;
Aurēlija Rancāne – kustību etīdes; Valdis Pavlovskis – režisors

RĒZEKNE

21.00 – 24.00

Danču nakts pilsētā

Dance night in town

Vada postfolkloras grupa *Rikši*

VIĻAKA

19.00 – 20.30

Koncerts IGRAŠKAS KULASĀTĀ Viļakas estrādē

Pedalās: *Atzele, Abrenīte* (Viļaka); *Dimzēns* (Jelgava); *Pill Tin* (Piltene), *Putni* (Lēdurga); *Upīte* (Viļaka)

SESTDIENA, 18. JŪLIJS

LATGALES DIENA

SATURDAY, 18 JULY

LATGALE DAY

Festivāla norises Līvānos, Ludzā, Viļakā, Viļānos un Rēzeknes novadā
Festival events in Līvāni, Ludza, Viļaka, Viļāni and Rēzekne region

LĪVĀNI

11.00 – 12.30

Koncerts GASTEJAM LEIVONŪS!

Pedalās: Bārtas etnogrāfiskais ansamblis; *Ceirulejts* (Līvāni); *Cielava* (Salacgrīva); *Dyrbyni* (Daugavpils novads); *Sudobri* (Vārkava), *Turki* (Turki)
Viesi: Bičku ciema sievas (Krievija), *Lavradeiras da Meadela* (Portugāle)

LUDZA

12.00 – 14.00

Koncerts MANTOJUMS Ludzas Novadpētniecības muzeja brīvdabā

Pedalās: Baltinavas etnogrāfiskais ansamblis; *Medainis, Strops, Zirņi* (Saldus);
Rīgas Danču klubs; *Sītava* (Puze); *Virza* (Brocēni)
Viesi: *Maatasa* (Igaunija)

VIĻĀNI

13.00 – 14.00

Koncerts VYSI MUNI GOSTI BEJA, KAS MUNĀ USTOBĀ

Pedalās: Otaņķu etnogrāfiskais ansamblis; *Rota* (Burtņieki);
Uzuļeņi, Kūkļeite (Rēzeknes novads); *Viļoniši, Kūzuls* (Viļāni);
Viesi: *Dūdalnieki* (Lielbritānija); *Krajna* (Polija)

VIĻAKA

Festivāla dalībnieku ekskursija pa novada skaistākajām vietām

12.00 – 15.00

Koncerti Rēzeknes novada Bērzgalē, Dricānos, Feimaņos, Lendžos, Maltā, Nagļos, Nautrēnos, Rīkavā, Sakstagalā un Verēmos

RĒZEKNE

10.00 – 11.00

JAUNO SKAŅU IERAKSTU PRIEKŠĀSTĀDĪŠANAS KONCERTS

Rēzeknes Kultūras namā

CONCERT-PRESENTATION OF NEW SOUND RECORDINGS

in Rēzekne town Culture House

Folkloras draugu kopas *Maskačkas spēlmaņi* albums "Apleik kolnu"

(*Maskačkas spēlmaņi*)

Folkloras draugu kopas *Savieši* albums "Zirga pase" (*Lauska*)

Latviešu valodas izlokšņu audio paraugu izdevums

"Viena zeme, vieni ļaudis, nav vienāda valodiņa" (*Upe tuviem un tāliem*)

11.00

Latviešu tautastērpu izstādes MANTOJUMS atklāšana

Latgales Kultūrvēstures muzejā

Opening of Latvian folk costume exhibition HERITAGE

at the Latgale Culture History Museum

Ekspozīcijā apskatāmi visu Latvijas kultūrvēsturisko novadu etnogrāfiskie un arheoloģiskie tautas tērpi un rotas, ko darinājuši TLMS dalībnieki, amatnieki un rokdarbnieki no visas Latvijas. Izstādes atklāšanas brīdī svinīgu un īpašu padarīs suitu līgavas ģērbšana, ko demonstrēs etnogrāfiskā ansamblja *Gudenieku suiti* vadītāja Lidija Jansone.

Izstādes veidotāji: Linda Rubena un Mārtiņš Heimrāts

The exhibition will display ethnographic and archaeological folk costumes and jewelry from all cultural regions of Latvia created by participants of folk applied arts studios, artisans and handicraft specialists from all Latvia.

The opening of the exhibition will be ceremonious and very special as the manager of the ethnographic ensemble 'Gudenieku suiti' Lidija Jansone will demonstrate dressing up of the suiti bride.

Authors of the exhibition: Linda Rubena and Mārtiņš Heimrāts

11.00

Reducētās keramikas CEPLA IEKURŠANA pie Rēzeknes pilskalna
Kindling of the reduced CERAMICS KILN at Rēzekne castle mound

Pasākuma koordinatore Evija Vasilevska

11.00 – 17.00

LATGALES GADATIRGUS Festivāla parkā

LATGALIAN CRAFT FAIR in Festival park

12.00 – 14.00

SKOTU UN LATGALIEŠU STĀSTU SASAUKŠANĀS

Rēzeknes Centrālajā bibliotēkā

INTERCOMMUNICATION OF SCOTTISH AND LATGALIAN STORIES

in Rēzekne Central library

Astoņu stāstnieku un dziedātāju no Skotijas (Kolins Makalisters, Aisla Lorda un Eimija Lorda, Emma Lasbija, Džoena Lasbija, Vincents Lasbijs, Frānsisa Logāna, Robina Steiptone) un trīs Latgales stāstnieku – Andra Čakāna no Rugāju novada Lazdukalna, Anitas Rutules no Rēzeknes novada Nagļiem un Trifina Ovčiņņikova no Rēzeknes novada Audriņiem – tikšanās.

Meeting of eight storytellers and singers from Scotland (Colin McAllister, Isla Lord and Amy Lord, Emma Lusby, Joanne Lusby, Vincent Lusby, Frances Logan, Robyn Stapleton) and three storytellers from Latgale – Andris Čakāns from Lazdukalns, Rugāji county, Anita Rutule from Nagļi, Rēzekne county and Trifins Ovčiņņikovs from Audriņi, Rēzekne county.

12.00 – 14.00

MAZĀKUMTAUTĪBU GRUPOU KONCERTS Festivāla parkā

MINORITY GROUP CONCERT in Festival park

Piedalās: *Berendēja; Čoron; Iļjinskaja Pjatiņica, Karagod, Nadeja, Vitoki* (Rīga); *Mrija, Rasa* (Daugavpils); *Slavjanočki* (Glūda); *Slavjanočka, Džerelo* (Jelgava); *Zaveruha, Rodacy* (Jēkabpils); *Uzori* (Līvāni); *Harmonija* (Rēzekne); *Jatraņ, Kvitočki* (Vangaži); *Zdravica* (Ventspils)

13.00 – 15.00

Koncerts ČETRI VĀRDI Latgales Vēstniecībā “Gors”

Concert FOUR WORDS at the ‘Gors’ concert hall

Vārds ir pasaules daļa, tas ir sākuma impulss radīšanas brīdim.

Tā ir vibrācija, enerģija, kas ietekmē pasaules telpu.

Pasaules pirmvielas – Zeme, Uguns, Ūdens un Gaiss – tie ir četri vārdi, bet katrs no tiem slēpj sevī veselu pasauli.

Koncertā tiks izdziedātas un izdejojtas tautasdziesmās, dejās un rituālos sastopamās šīs četras dabas stihijas.

Word is part of the world, it is the starting impulse for the moment of creation. It is a vibration, energy that influences the world space. The basic components of the world – Land, Fire, Water and Air – these are four words. Each of them hides in itself a whole world.

During the concert Latvian folklore groups will sing and dance the folk songs, folk dances and rituals depicting these four natural elements.

Piedalās: Baltinavas etnogrāfiskais ansamblis; *Dimzēns, Leimaņi* (Jelgava); *Lādezers* (Limbaži); *Rūžupis veiri* (Līvāni), *Vīteri* (Rēzekne), *Dandari, Garataka, Grodi, Kokle, Saucējas, Vilkači* (Rīga)

Scenārijs un režija – Ilona Rupaine

14.00 – 15.30

NOVADU SADZIEDĀŠANĀS Rēzeknes pilskalnā

COMMUNAL SINGING from the regions at Rēzekne castle mound

Vadītājas: Dina Liepa un Rasma Igaune

17.30 – 20.00

Festivāla dižkoncerts ČETRU TĀVU BAGATEIBA

Rēzeknes novada Ančupāņu ielejā

Festival Grand Concert THE RICHES OF FOUR FATHERS

in Rēzekne region Ančupāņu dale

Festivāla tēma “Mantojums” tiks atklāta caur dabas un četru gadalaiku ritu, Latvijas novadu dziesmās, rotaļās un dančos

The theme of the festival will be revealed through the cycles of nature and four seasons in songs, plays and dances from different parts of Latvia.

Pedalās folkloras kopas: *Atštaukas* (Liepāja); *Egle* (Medņeva); *Ilža* (Cibla); *Putni* (Lēdurga); Rucavas etnogrāfiskais ansamblis; *Senleja* (Sigulda); *Skandinieki, Vilki* (Rīga); *Tarkšķi* (Iecava); kapela *Dziga* (Rēzekne)
Ārvalstu viesu folkloras ansambļi: *Talaka* (Baltkrievija), *Mcheta* (Gruzija), *Maatasa* (Igaunija), *Seomra 20* (Īrija), *Nalšia, Poringē* (Lietuva), *Nordfolk* (Norvēģija), *Krajna* (Polija), *Lavradeiras da Meadela* (Portugāle), *Bozhychi* (Ukraina) un Rimska-Korsakova Sanktpēterburgas Valsts konservatorijas folkloras ansamblis.

Koncerta vadītāji: etnomuzikologi Ēriks Zeps un Aiga Sprindža

Koncerta veidotāji: Māra Zaļaiskalns – režisore, Edīte Husare – scenārija autore, Ilmārs Dreļš – horeogrāfs, Gunārs Igaunis – mūzikas aranžējums.

19.00 – 22.00

VAKARĒŠANA AR PODNIEKIEM pie Rēzeknes pilskalna

AN EVENING WITH POTTERS at Rēzekne castle mound

22.00 – 02.00

DANČU NAKTS pie Rēzeknes pilskalna

DANCE NIGHT at Rēzekne castle mound

RĪGA

8.00 – 20.00

LATVIEŠU PIRTS SVĒTKI

Latvijas Etnogrāfiskajā Brīvdabas muzejā

LATVIAN SAUNA CELEBRATION

in the Latvian Ethnographic Open-Air Museum

Latviešu pirts kultūra ieņem būtisku vietu Latvijas iedzīvotāju ikdienā. Daudzi rituāli tiek balstīti uz senču tradīcijām un tautas dziesmās teikto.

NORISE

Pirts zonā

Praktisks ieskats rīta, dienas un vakara pirts rituālos, meistarklases un lekcijas.

Tautas veselības zonā

Tautas medicīnas pārzinātāju meistarklases un praktiskās nodarbības, masieru demonstrējumi, dabas velšu (sulu, tējas, ādas masku, scrubju utt.) izmantošana.

Folkloras zonā

Koncerts ar latviešu deju kolektīvu, kapelu un teicēju, arī Lietuvas pirtnieku – folkloras kopu dalībnieku – piedalīšanos, Latvijas pirtnieku godināšana.

Amatniecības zonā

Pirtsslotu siešanas, tēju sagatavošanas, koka grebšanas radošās darbnīcas, Amatnieku tirdziņš.

Bērnu zonā

Mazais "Pirts gariņš" aicinās bērnus kopā ar vecākiem, ejot rotaļās un piedaloties radošajās darbnīcās, iepazīt pirti.

Latvian sauna culture, which is based on the cultural heritage of the nation, plays a significant role in the Latvian people's everyday life. Many rituals are based on ancestral traditions and the texts of folk songs.

PROCEDURE

Sauna area

A practical insight into the morning, day and evening sauna rituals, master classes and lectures.

People's health area

Master classes and practical workshops of folk medicine specialists, demonstration of massages, use of nature bounties (juices, teas, facial masks, scrubs, etc.).

Folklore area

A concert with participation of Latvian dance groups, music chapels and storytellers, Lithuanian sauna specialists - folklore group members – celebration of Latvian sauna specialists.

Crafts area

Creative workshops of binding sauna besoms, tea preparation, wood carving, Craftsmen's Fair.

Children's area

The little 'Sauna spirit' will invite children and their parents to get to know the sauna through different plays and games and creative workshops.

Latviešu pirts svētku autori: Māra Zute un Anna Jansone; biedrība "Saulei"

12.00 – 20.00

FESTIVĀLA GADATIRGUS Vērmānes dārzā
FESTIVAL CRAFT FAIR in Vērmānes garden

12.00 – 19.00

Latvijas ģimeņu un mazākumtautību ansambļu koncerts
Vērmānes dārzā
Concert of Latvian families and minority ensembles
in Vērmānes garden

Piedalās: *Dušečka, Kadanss, Lira, Līvlist, Morgenrot, Polonez, Rodņik, Suzorje, Zadorinka, Zvoņnica* (Rīga); *Lorelei, Rusiči, Slavjanka, Kupalinka* (Daugavpils); *Die Lustigen* (Dobeļe); *Ļanok* (Jelgava); *Bariņa, Javir* (Jēkabpils); *Reiz bija, Skani* (Liepāja); *Ivuški* (Olaine); *Bereģini, Ivuški, Lazorevij Cvetok, Vodograj, Zdravinka* (Rēzekne); *Sudāruškas* (Strenči); *Ruskaja Kadriļa* (Vangaži); *Sudaruška* (Viļaka)

Vadītāji: Rita Garnaka un Arnis Miltiņš



SVĒTDIENA, 19. JŪLIJS

NOSLĒGUMA DIENA RĒZEKNĒ

SUNDAY, 19 JULY

CLOSING DAY IN RĒZEKNE

9.00 – 10.00

Reducētās keramikas CEĻA ATVĒRŠANA pie Rēzeknes pilskalna
OPENING OF THE REDUCED CERAMICS KILN at Rēzekne castle mound

10.00 – 15.00

LATGALES GADATIRGUS Festivāla parkā
LATGALIAN CRAFT FAIR in Festival park

10.00 – 11.30

SAIMES RĪTS – festivāla “Baltica” brokastis Rēzeknes pilskalnā
HOUSEHOLD MORNING – farewell breakfast at Rēzekne castle mound

Saimes rīts kā rīts (rituāls), kur īstenībā notiek tradīciju pārmantošana: saimes brokastis, kā ģimenes (dzimtas) pulcēšanās brīdis, kopā būšanas prieks, dalīšanās ar dienišķo maizi, kam svētdienas rīta garša, kopīgie aktuālo notikumu un piedzīvojumu stāsti, joki, rīta mūzika un skaņu ainava, dziedāt prieks, kas izpaužas saskanīgā sadziedāšanās, svētdienas drēbes un svētdienas izjūtas – mazliet laiskas atpūtas un svinēšanas brīvā burvība, brokastu ciemiņu pagodināšana un rimta sagatavošanās svētdienas tālākai svinēšanai. Arī festivāla noslēguma sākums, kur tikšanās prieks ar šķiršanās skumjām savīts, liek pamatu nākamās tikšanās vēlmei.

Family morning as a rite (ritual) where in reality the inheritance of the tradition is taking place: family breakfast as a moment of family gathering, the pleasure of being together, sharing their daily bread with the specific Sunday morning taste, the common stories of current events and

adventures, jokes, morning music and soundscape, the joy to sing that manifests itself in sonorous singing together, Sunday clothes and Sunday feelings – the charm of some lazy relaxation and celebration, showing honour to breakfast guests and slow preparation for further celebration of Sunday. Also, getting ready for the closing of the festival where the pleasure of meeting is intertwined with sadness of saying ‘good-bye’ – all of that laying the foundation for the next meeting.

Koncertā piedalās: *Akmineica* (Ezernieki); Bārtas etnogrāfiskais ansamblis; *Ceiruleits* (Līvāni); *Dignojiši* (Dignāja); *Dimzēns* (Jelgava); *Gaiļupeite* (Šķaune); Lādezers pamatskolas folkloras kopa; *Mākoņkalns* (Mākoņkalns); *Medainis* (Saldus); Mežvidu folkloras kopa; *Putni* (Lēdurga); *Ritam* (Bebrene); *Senleja* (Sigulda); *Tarkšči* (Iecava); Upītes folkloras kopa; *Vilcenes, Savieši, Vilki* (Rīga); *Virza* (Brocēni); *Vīteri* (Rēzekne); *Zīle* (Kazdanga); un skotu stāstnieks Kolins Makalisters (*Colin McAllister*)
Saimes rīta vadītāji: Rasma un Gunārs Igaunī
Pasākuma veidotāja – Sandra Stare (scenārijs un režija)

11.30 – 12.30

FESTIVĀLA GĀJIENS no Rēzeknes pilskalna uz Festivāla parku
FESTIVAL PARTICIPANTS’ PROCESSION from Rēzekne castle mound to the Festival park

Gājiena vadītājs – Ilmārs Dreļš

13.00 – 16.00

ĀRZEMJU GRUPU koncerts Festivāla parkā
FOREIGN GROUP CONCERT in Festival park

Ārzemju folkloras kopas: Bičku ciema sievas (Krievija); *Talaka* (Baltkrievija); *Mcheta* (Gruzija); *Maatasa* (Igaunija); *Seomra 20* (Īrija); Kolins Makalisters un Robina Steipltone (Lielbritānija); *Nalšia, Poringé* (Lietuva); Vīts Rimkus un Daiņus Masļausks (Lietuva); *Nordfolk* (Norvēģija); *Krajna* (Polija); *Lavradeiras da Meadela* (Portugāle); *Bozhychi* (Ukraina); Rimska-Korsakova Sanktpēterburgas Valsts konservatorijas folkloras ansamblis.
Ārzemju latviešu folkloras kopas: *Dūdalnieki* (Lielbritānija); *Rēvele* (Igaunija); *Dzērves* (Luksemburga)

Koncerta vadītāji: Iveta Graudiņa un Juris Vucāns
Koncerta veidotāja – Inese Pāvule (scenārijs un režija)

BALTICA 2015

DALĪBNIEKI / PARTICIPANTS



AUGŠZEME

ILŪKSTES NOVADS

Bebrenes folkloras kopa RITAM

Rīta Kalvāne

13

13

JĒKABPILS UN JĒKABPILS NOVADS

Dignājas folkloras kopa DIGNOJĪŠI

Aīda Bikauniece

59

22

Jēkabpils Krustpils Kultūras nama
folkloras kopa RATI

Aīda Bikauniece

11

Jēkabpils spēlmaņu kopa RIESTAVA

Rīta Mičule

12

Rubenes folkloras kopa KĀRE

Aīda Bikauniece

14



LATGALE

BALTINAVAS NOVADS

Baltinavas etnogrāfiskais ansamblis

Antoņina Krakope

14

14

BALVU NOVADS

Bērzpils folkloras kopa SAIVENIS

Juris Stepanovs

63

10

Briežuciema etnogrāfiskais ansamblis

Maruta Ločmele

9

Briežuciema jauniešu folkloras kopa SOLDANĪ

Anita Pakalnīte

13

Tilžas etnogrāfiskais ansamblis SAGŠA

Daiga Jēkabsone

19

Vectilžas folkloras kopa SAIME

Solveta Logina

12

CIBLAS NOVADS

Blontu folkloras kopa

Ināra Sprudzāne

53

14

Ciblas folkloras kopa ILŽA

Dace Tihovska

9

Pušmucovas etnogrāfiskais ansamblis OLŪTI

Ināra Dovgiallo

19

Zvirgzdenes folkloras kopa SAIME

Valentīna Ruciņa

11

DAGDAS NOVADS

Andrupenes folkloras kopa SOVVAĻNĪKI

Dainis Platācis

65

Aija Vaičule

12

Andrupenes pamatskolas
folkloras kopa SAIVEŅA

Aija Vaičule

15

Dagdas folkloras kopa OLŪTEŅI	Inta Viļuma	9	Ņukšu pagasta folkloras kopa RĪKŠOVA	Ilona Poikāne	12
Ezernieku folkloras kopa AKMINEICA	Olga Boboviča	14			
Šķaunes folkloras kopa GAIĻUPEITE	Ilona Kozlovskā	15	PREIĻU NOVADS		62
DAUGAVPILS		49	Preiļu folkloras kopa LEIČI	Romualds Kairāns	13
Daugavpils LKC folkloras kopa DZĪSME	Lūcija Vaivode	24	Preiļu folkloras kopa RŪTOJ	Ilze Rožinska	25
Daugavpils folkloras kopa SVĀTRA	Sarmīte Teivāne	25	Saunas folkloras kopa NAKTINEICA	Anita Fedotova	24
DAUGAVPILS NOVADS		88	RĒZEKNE		65
Ambeļu folkloras kopa SPEIGA	Ingrīda Skutele	20	Rēzeknes folkloras kopa RŪTA	Madara Broliša	17
Daugavpils novada folkloras kopa DYRBYNI	Anna Briška	13	Rēzeknes folkloras kopa VĪTERI	Sandra Stare	
Dubnas folkloras kopa ATZOLA	Marija Umbraško	16		Einārs Lipskis	48
Naujenes folkloras kopa RŪŽEŅA	Inga Zeile	15	RĒZEKNES NOVADS		213
Nīcgales folkloras kopa NEICGALĪŠI	Iveta Bozoviča	14	Bērzgales folkloras kopa	Anna Adijāne	15
Vaboles etnogrāfiskais ansamblis VABAĻIS	Artūrs Uškāns	10	Dricānu folkloras kopa BOLTA VĪŠŅA	Ēriks Čudars	11
KĀRSAVAS NOVADS		79	Čornajas folkloras kopa	Santa Viša-Gaišiņa	10
Bozovas etnogrāfiskais ansamblis	Agnese Medne	22	Ilzeskalna folkloras kopa	Ivans Laurs	12
Mežvidu folkloras kopa	Antoņina Mūrniece	19	Kaunatas pagasta folkloras kopa RĀZNA	Sandra Viša	15
Mērdzenes etnogrāfiskais ansamblis MĀRGA	Austra Golubova	20	Makašānu folkloras kopa KŪKLEITE	Marija Andina	18
Salnavas etnogrāfiskais ansamblis	Elvīra Bleive	13	Mākoņkalna folkloras kopa MĀKOŅKALNS	Ināra Smirnova	15
Salnavas kapela SĀBRI	Elvīra Bleive	5	Nagļu folkloras kopa SKREINE	Veneranda Rimša	11
KRĀSLAVAS NOVADS		46	Nautrēnu etnogrāfiskais ansamblis ROGOVKA	Anna Garanča	18
Aulejas etnogrāfiskais ansamblis			Ozolaines folkloras kopa ZEIĻA	Ināra Blinova	11
AULEJAS SIEVAS	Sandra Vaišle	6	Ozolmuižas folkloras kopa ŪZUĻEŅI	Marija Andina	14
Izvaltās folkloras kopa IZVOLTĪŠI	Anda Leikuma	13	Ratnieku folkloras kopa	Laura Sprudzāne	11
Izvaltās bērnu folkloras kopa MOŽĪ LATGALĪŠI	Silvija Stivriņa	15	Rikavas etnogrāfiskais ansamblis RIKAVA	Aija Dundure	18
Ūdrīšu tautas nama folkloras kopa RUDZUTAKA	Antoņina Tuče	12	Sakstagala folkloras kopa KOLNASĀTA	Madara Broliša	22
LĪVĀNU NOVADS		87	Verēmu tautas nama folkloras kopa VORPA	Sarmīte Strupoviča	12
Līvānu folkloras kopa CEIRULEITS	Anna Kārkle	56	RIEBIŅU NOVADS		35
Rožupes vīru folkloras kopa RŪŽUPIS VEIRI	Dainis Paeglis	8	Riebiņu folkloras kopa JUMALEŅA	Aija Smirnova	12
Turku folkloras kopa TURKI	Terēzija Rubene	23	Galēnu folkloras kopa VYDSMUIŽA	Anna Kupre	23
LUDZAS NOVADS		27	RUGĀJU NOVADS		16
Ludzas folkloras kopa DZEIPORI	Karīna Demko-Senkāne	12	Lazdukalna Benislavas	Regīna Čudarāne	16
Isnaudas folkloras kopa ISNAUDA	Ināra Mikijanska Jakupāne	15	etnogrāfiskais ansamblis		
Nirzas etnogrāfiskais ansamblis RAIPOLE	Anita Klovāne	8	VĀRKAVAS NOVADS		34
			Upmalas folkloras ansamblis VECVĀRKAVA	Romualds Kairāns	13

Vārkavas folkloras kopa **DZEIPURS**
Vārkavas novada folkloras kopa **SUDOBRI**

Andrejs Vingris 9
Aija Smirnova 12

VIĻAKAS NOVADS 131

Kupravas etnogrāfiskais ansamblis
Medņevas etnogrāfiskais ansamblis
Medņevas folkloras kopa **EGLE**
Rekavas folkloras kopa **REKAVAS DZINTARS**
Šķilbēnu etnogrāfiskais ansamblis
Upītes etnogrāfiskais ansamblis

Valentīna Romanovska 10
Natālija Smuška 12
Ināra Sokirka 15
Vilis Cibulis 10
Irina Husare 10
Līvija Supe
Andris Slišāns 10
Andris Slišāns 21
Anna Annuškāne 15
Albīna Veina 16
Valentīna Igovena 12

Upītes jauniešu folkloras kopa **UPĪTE**
Viļakas etnogrāfiskais ansamblis **ATZELE**
Viļakas folkloras kopa **ABRENĪTE**
Žiguru folkloras kopa **MEŽĀBELE**

VIĻĀNU NOVADS

Viļānu folkloras kopa **VIĻONĪŠI**
Dekšāres vīru kopa **KŪZULS**

29
Inga Stafecka 21
Inga Stafecka 8



KURZEME

AIZPUTES NOVADS

Kazdangas folkloras kopa **ZĪLE**

Ilona Freimane 15

ALSUNGAS NOVADS

Alsungas bērnu folkloras kopa **SUITIŅI**
Alsungas etnogrāfiskais ansamblis **SUITU SIEVAS**
Alsungas folkloras kopa **SUITU VĪRI**

30
Gunta Matēviča 6
Ilga Leimane 14
Ilga Leimane 10

BROCĒNU NOVADS

Brocēnu folkloras kopa **VIRZA**
Remtes folkloras kopa **VIRŠI**

20
Agrita Pileniece 13
Rasma Balode 7

DUNDAGAS NOVADS

Kolkas folkloras kopa **LAULA**

Dzintra Tauniņa 10

ENGURES NOVADS

Smārdes folkloras kopa **MILZKALNIEKI**

Anita Apine 42

GROBIŅAS NOVADS

Bārtas etnogrāfiskais ansamblis

Gunta Klievēna 13

KANDAVAS NOVADS

Zantes folkloras kopa **VĀCELĪTE**

Taira Grošteine 18

KULDĪGAS NOVADS

Gudenieku etnogrāfiskais ansamblis

44

GUDENIEKU SUITI

Basu tradīciju ansamblis **BASU SUITI**

Lidija Jansone 16

Kuldīgas folkloras kopa **KŪRAVA**

Iveta Akeldama 9

Ina Celitāne 19

LIEPĀJA

Liepājas folkloras kopa **ATŠTAUKAS**

33

Liepājas folkloras kopa **SAKNES**

Ināra Kalnarāja 11

Liepājas folkloras kopa **VĒLAVA**

Rudīte Nikolovska 10

Vija Laipniece 12

NĪCAS NOVADS

Nīcas etnogrāfiskais ansamblis

29

Otaņķu etnogrāfiskais ansamblis

Laine Zeile 11

Solveiga Pētersone 18

RUCAVAS NOVADS

Rucavas etnogrāfiskais ansamblis

17

Rucavas lauku kapela **PAURUPĪTE**

Staņislava Skudiķe 12

Inta Jaunciema 5

SALDUS NOVADS

Pampāļu folkloras kopa **PAMPĀĻI**

93

Saldus folkloras kopa **MEDAINIS**

Vija Gruze 12

Saldus kapela **STROPS**

Sarma Ūpe 28

Saldus pagasta Druvas folkloras kopa **ZEMTURI**

Agrita Pileniece 6

Saldus pagasta Zirņu folkloras kopa **ZIRŅI**

Sandra Snipke 24

Rubas folkloras kopa **RUBA**

Sarma Ūpe 12

Inta Jonuša 11

SKRUNDAS NOVADS

Raņķu folkloras kopa

18

Rudbāržu folkloras kopa **KAMENĪTE**

Zenta Dene 9

Zenta Dene 9

TALSU NOVADS		48
Talsu folkloras kopa TALSĪ	Lija Dunska	29
Laucienas folkloras kopa TREJTEKA	Lija Dunska	19

TUKUMA NOVADS		33
Pūres folkloras kopa PŪRLĀDE	Anita Apine	16
Slampes folkloras kopa PŪRS	Anita Apine	17

VENTSPILS		44
Ventspils folkloras kopa LAIPA	Ligita Vaļuka	13
Ventspils folkloras kopa ROTAĻNIEKS	Ināra Salava	17
Ventspils folkloras kopa ZDRAVICA	Natalja Cinkmane	14

VENTSPILS NOVADS		97
Jūrkalnes etnogrāfiskais ansamblis MAĢIE SUITI	Ilga Leimane	12
Piltenes folkloras draugu kopa PILL TĪN	Nelda Matisova	18
Popes folkloras kopa PŪNIKA	Ligita Lukševica	16
Puzes folkloras kopa SĪTAVA	Lienīte Čāče	12
Tārgales folkloras kopa KĀNDLA	Ilga Porniece	8
Ugāles folkloras kopa URDAVA	Zane Venžega	17



VIDZEME

ALŪKSNES NOVADS		38
Jaunlaicenes folkloras kopa PUTNIS	Inga Ārste	14
Ziemera folkloras kopa	Ilze Briediņa	24

AMATAS NOVADS		
Amatas folkloras kopa ORE	Inese Roze	11

BURTNIĒKU NOVADS		
Rencēnu folkloras kopa ROTA	Irēna Garais	30

CARNIKAVAS NOVADS		
Carnikavas folkloras kopa CĒLĀJI	Anita Vestmane	9

CESVAINES NOVADS		
Kraukļu folkloras kopa KRAUKLĒNIEŠI	Baiba Putniņa	22

CĒSIS		
Cēsu tautas vērtes kopa DZIETĪ	Dace Balode	12

ĒRĢĻU NOVADS		
Ērģļu tautas mūzikas kopa PULGOSNIEŠI	Inese Maltavniece	14

GULBENES NOVADS		33
Druvienas folkloras kopa PĒRLIS	Dace Vītola	25
Staru folkloras kopa LĪGO	Iveta Golovača	8

JAUNPIEBALGAS NOVADS		
Jaunpiebalgas folkloras kopa	Dace Circene	6

KOKNESES NOVADS		
Kokneses folkloras kopa URGAS	Inguna Žogota	18

KRUSTPILS NOVADS		
Vīpes folkloras kopa LĀKAČI	Marta Vaivode	15

KRIMULDAS NOVADS		
Lēdurgas folkloras kopa PUTNĪ	Ilze Kļaviņa	29

LIELVĀRDES NOVADS		34
Jumpravas folkloras kopa LIEPU LAIPA	Vīta Talla	21
Lielvārdes novada folkloras kopa JOSTA	Ilze Vecmane	13

LIMBAŽU NOVADS		52
Lādezers pamatskolas folkloras kopa	Sandra Jansone	46
Pociema folkloras kopa AIRĪ	Sandra Jansone	7
Vidrižu folkloras kopa DELVE	Aina Tobe	6

LUBĀNAS NOVADS		
Lubānas folkloras kopa	Valentīna Baranovska	12

MADONAS NOVADS		61
Barkavas folkloras kopa MADAVA	Teresija Peļša	17
Madonas folkloras kopa VĒRTUMNIEKI	Ingrīda Grudule	30
Sarkaņu folkloras kopa LIBE	Madara Grudule	14

MĀLPILS NOVADS

Mālpils folkloras kopa MĀLIS

Edīte Priekule
Andris Kapusts 14

NAUKŠĒNU NOVADS

Ķoņu folkloras kopa DZĪNE

Aira Burve 16

OGRES NOVADS

Ogres danču klubs
Ogres folkloras kopa ARTAVA

Ainārs Sviķis 18
Benita Špakovska 14
Andris Kapusts 18
Anda Ābele

Suntažu folkloras kopa SAULE

PĻAVIŅU NOVADS

Pļaviņu folkloras kopa ĀRE

Agita Lindenberga 10

SALACGRĪVAS NOVADS

Salacgrīvas etnisko tradīciju kopa SKALE
Salacgrīvas folkloras kopa CIELAVA

Arta Zunde 16
Zenta Mennika 19

SAULKRASTU NOVADS

Saulkrastu folkloras kopa DVĪGA

Antra Deniškāne 21

SIGULDAS NOVADS

Siguldas folkloras kopa SENLEJA

Anda Skuja 23

SMILTENES NOVADS

Launkalnes mūsdienu folkloras kopa
RUDZUPE

Liene Strazdiņa, Lauma Bērza 13

STRENČU NOVADS

Jērcēnu folkloras kopa MEŽĀBELE

Arta Šomase, Ulla Grinberga 22

VALKAS NOVADS

Valkas folkloras kopa NĀBURGI
Valkas folkloras deju kopa SUDMALIŅAS

Mārīte Melķe 12
Skaidra Smeltere 22



ZEMGALE

AUCES NOVADS

Auces Kultūras centra folkloras kopa LĪGOTNE

Ināra Rumba
Vija Kursiete 13

BAUSKAS NOVADS

Bauskas folkloras kopa TREJUPE

Aldona Sormule 21
Kristīne Brakše 11
Elīna Kūla-Braže 13
Ināra Grēniņa 15
Dace Prūse

Ceraukstes folkloras kopa LAUKAM PĀRI

Codes folkloras kopa DREŅĢERI
Vecsaules folkloras kopa VECSAULE

DOBELES NOVADS

Dobeles folkloras kopa LEIMANI

Inese Mičule 22

IECAVAS NOVADS

Iecavas bērnu folkloras kopa TARKŠĶI
Iecavas folkloras kopa TARKŠĶI (ģimeņu kopa)

Kristīne Karele 26
Kristīne Karele 19

JELGAVA

Jelgavas folkloras kopa DIMZĒNS

Velta Leja 27

JELGAVAS NOVADS

Glūdas folkloras kopa SLAVJANOČKI
Līv bērzes folkloras kopa ZEMGAĻI

Olga Rožko 13
Velta Leja 14

Stalģenes / Jaunsvirlaukas

tautas tradīciju klubs LIEPĀRE

Svētes folkloras kopa DĀLAVA

Valgundes folkloras kopa NĀBURDŽĪTE

Ilze Vēvere 11
Anita Jansone 11
Dzintra Ķezbere 17

ĶEGUMA NOVADS

Tomes folkloras kopa GRAUDI

Dace Priedoliņa 14

ĶEKAVAS NOVADS

Katlakalna folkloras kopa RĀMUPE

Gunta Dombrovska
Andris Kapusts 16

OLAINES NOVADS

Olaines folkloras kopa **DZEDZIEDA** Silvija Silāre 16

RUNDĀLES NOVADS

Svitenes folkloras kopa **SVITENE** Leons Zarāns 11

VECUMNIEKU NOVADS

Bārbeles folkloras kopa Irita Vimba 14



RĪGA

Autentiskās folkloras studija

ILJINSKAJA PJATŅICA

Folkloras kopa **MASKAČKAS SPĒLMAŅI**

Ģimeņu studija **GARATAKA**

Latvijas Universitātes biedrības "Juventus"
folkloras deju kopa **DANDARI**

Sergejs Olenkins 12

Ansis Ataols Bērziņš 8

Asnate Rancāne 24

Ilmārs Pumpurs

Dace Circene 40

Jurģis Ukrins 6

Druvis Rijnieks 21

Edgars Lipors 6

Baiba Indrēvica 7

Olga Dergunova 23

Liena Teterovska

Jānis Kleperis 25

Andris Kapusts 7

Anda Ābele 14

Rasa Roze 8

Valdis Putniņš 42

Ērika Māldere 23

Julgī Stalte 40

Edgars Zilberts 12

folkloras kopa **ZVĪGZNA**

Rīgas Kultūras un tautas mākslas centra "Mazā ģilde"

sievu folkloras kopa **VILCENES**

Rīgas Kultūras vidusskolas

folkloras kopa **KRULLA**

Rīgas Latgaļu kultūras centra

folkloras kopa **CEIDARI**

Rīgas Skolēnu pils folkloras kopa **KOKLE**

Slāvu autentiskās dziedāšanas ansamblis

KARAGOD

Tradicionālās dziedāšanas kopa **SAUCĒJAS**

Ieva Bērziņa 18

Ieva Kalniņa 4

Ieva Bērziņa 41

Marta Vaivode 11

Dina Liepa 39

Olga Bogdanova 11

Iveta Tāle 8



MAZĀKUMTAUTĪBU KOLEKTĪVI

Biedrības "Krievu sabiedrība Latvijā"

Krievu sieviešu vokālais ansamblis **RODŅIK**

Biedrības "Slāvu vārds un mūzika" Rīgas Krievu

tautas instrumentu kameransamblis **LIRA**

Biedrības "Slāvu vārds un mūzika" Rīgas Krievu

tautas instrumentu orķestris **KADANSS**

Daugavpils Baltkrievu kultūras centra,

BKIB "Uzdim" ansamblis **KUPALINKA**

Daugavpils Krievu kultūras centra

folkloras ansamblis **RUSIČI**

Daugavpils Krievu kultūras centra

folkloras ansamblis **SLAVJANKA**

Daugavpils Lietuviešu kultūras biedrības

folkloras ansamblis **RASA**

Daugavpils Ukrainu kultūrizglītības biedrības

pašdarbības kolektīvs **MRIJA**

Daugavpils Vācu biedrības "Erfolg"

muzikālais ansamblis **LORELEI**

Dobeles Vācu biedrības

vokālais ansamblis **DIE LUSTIGEN**

Svetlana Caune

Deniss Krutikovs

Inna Krutikova

Večeslavs Petrovs

Tatjana Zubkova

Jevģenija Panova

Rimants Klepšs
(*Rimantas Klepšis*)

Pavels Gončarovs

Ina Kralika

Sandra Bulmere

Jelgavas Baltkrievu biedrības “Ļanok”
folkloras ansamblis **ĻANOK**
Jelgavas Krievu biedrības “Istok”
folkloras ansamblis **SLAVJANOČKA**
Jelgavas Ukrainu kultūras centra “Džerelo”
folkloras ansamblis **DŽERELO**
Jēkabpils Baltkrievu biedrības “Spatkanne”
ansamblis **ZAVERUHA**
Jēkabpils Krievu dziesmu vokālais
ansamblis **BARIŅA**
Jēkabpils Poļu dziesmu un
deju kolektīvs **RODACY**
Jēkabpils Ukrainu kultūrizglītojošās
biedrības ansamblis **JAVIR**
Latvijas Jakutu biedrība **ČORON**
Latvijas Poļu savienības kultūras kluba «Polonez»
Rīgas Poļu jauktais koris **POLONEZ**
Liepājas Vācu Kultūras centra
ansamblis **REIZ BIJA**
Liepājas Vācu Kultūras centra
bērnu ansamblis **SKANI**
Līvānu novada Kultūras centra
Slāvu tradīciju ansamblis **UZORI**
Olaines Kultūras centra Krievu
sieviešu vokālais ansamblis **IVUŠKI**
Pasaules Kultūras biedrības “Vdohnovēnīje”
Rīgas Krievu vokālais ansamblis **DUŠEČKA**
Rēzeknes Krievu dziesmu koris **BEREĢINI**
Rēzeknes Nacionālo biedrību Kultūras nama
Kazaku dziesmu ansamblis
LAZOREVIJ CVETOK
Rēzeknes pilsētas Kultūras nama
Krievu folkloras koris **IVUŠKI**
Rēzeknes pilsētas Nacionālo biedrību Kultūras nama
jauniešu
Krievu folkloras ansamblis **ZDRAVINKA**
Rēzeknes pilsētas Nacionālo biedrību Kultūras nama
Krievu folkloras ansamblis **HARMONIJA**
Rēzeknes pilsētas Nacionālo biedrību Kultūras nama
Ukrainu vokālais ansamblis **VODOGRAJ**

Marija Jeļisejeva

Ērika Bogdanova

Ērika Bogdanova

Olga Pranoviča

Olena Agafonova

Iveta Bērziņa

Nelliņa Lavrinoviča

Maria Bikova

Andrejs Danskis

Emīlija Celmiņa

Iveta Gailiņa

Janīna Juzefoviča

Olga Zujeviča

Nadežda Buharova

Nadežda Osipova

Tatjana Rasčosova

Jeļena Burova

Jeļena Burova

Olga Gaile

Tatjana Orlova

Rīgas Baltkrievijas Informācijas centra
senioru vokālais ansamblis **VITOKI**
Rīgas Baltkrievu kultūras biedrības “Prameņ”
tautas dziesmu ansamblis **NADEJA**
Rīgas koncertorganizācijas “Ave Sol”
Rīgas Lībiešu dziesmu ansamblis **LĪVLIST**
Rīgas Kultūras un atpūtas centra “Imanta”
Krievu bērnu un jauniešu kora **ZVONŅIČA**
folkloras grupa
Rīgas Maskavas nama Tautas deju kolektīvs
ZADORINKA
Rīgas Valsts tehnikuma
krievu tautas instrumentu orķestris **KADANSS**
Rīgas Vācu kultūras biedrības
jauktais vokālais ansamblis **MORGENROT**
Slāvu mūzikas biedrības “Sozvučije”
Rīgas Baltkrievu vokālais ansamblis **SUZORJE**
Strenču novada Kultūras centra Krievu Sedas
sieviešu vokālais ansamblis **SUDĀRUŠKAS**
Vangažu Krievu vokālais ansamblis
RUSKAJA KADRĪĻA
Viļakas Krievu dziesmu ansamblis **SUDARUŠKA**
Vangažu Ukrainu biedrības ansamblis **JATRAŅ**
Vangažu Ukrainu biedrības ansamblis **KVITOČKI**

Rišards Rainis

Ludmila Sereda

Linda Šarkova

Jeļena Vavilova

Natalja Čerepeņenkova

Kārlis Hammers

Ludmila Koroļa

Jeļena Tēraudkalne

Gaļina Titarenko

Svetlana Krasnokutska

Irina Dukule

Liene Nesteroviča

STARPTAUTISKAIS FOLKLORAS FESTĪVĀLS
INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL

BALTICA 2015

ĀRVALSTU LATVIEŠU GRUPAS
LATVIAN GROUPS FROM ABROAD

IGAUNIJA

Latviešu Nacionālās kultūras biedrības Igaunijā folkloras kopa RĒVELE

Rēvele dibināta 2011. gada sākumā Tallinā, tās vadītāja – Laura Šmideberga.

Kopā darbojas gan Igaunijā dzīvojošie latvieši un to bērni, gan citu tautu pārstāvji.

Viņu repertuārā ir Latvijas novadu dziesmas, kuras, atbilstoši vietējām tradīcijām, palīdz apgūt pedagoģe Zane Šmite. Igaunijā īpašu interesi un popularitāti iemantojusi *Rēveles* līvu folkloras programma, ar kuru vairākkārt viņi uzstājušies arī Latvijā. Katrs *Rēveles* dalībnieks tiek aicināts meklēt un saklausīt savas saknes, tāpēc kopas repertuārā ir dziesmas latviešu, līvu, setu, igauņu, lietuviešu, krievu, ukraiņu un citās valodās. Vietējās tradīcijas kopai palīdz apgūt pazīstamais Igaunijas etnogrāfs Igors Tonurists, kura tulkotās latviešu tautasdziesmas kopa izpilda arī igauņu valodā.



ESTONIA

Folklore group RĒVELE of the Latvian National Cultural Society in Estonia

Rēvele was founded in Tallinn at the beginning of 2011. The manager of the group is Laura Šmideberga. *Rēvele* unites both Latvians living in Estonia, their children and representatives of other nationalities. The repertoire of the group includes songs of different Latvian regions, which, according to local traditions, pedagogue Zane Smite helps to acquire. *Rēvele* Liv folk programme earned a particular interest and popularity in Estonia. The group has repeatedly been invited to perform it in Latvia as well. Each participant of *Rēvele* is urged to look for their own roots therefore the repertoire of the group comprises songs in Latvian, Liv, Seto, Estonian, Lithuanian, Russian, Ukrainian and other languages. The well-known Estonian ethnographer Igor Tõnurist helps the group to acquire local traditions. He has translated Latvian folk songs, so the group performs them also in Estonian.

KRIEVIJA

Latgaliešu teicējas – Valentīna Rubļevskaja, Gaļina Zaičeva, Valentīna Zinovjeva

Dzimušas un augušas un divas joprojām dzīvo Krasnojarskas apgabala Ačinskas rajona Bičku pagastā, kas savulaik bija viena no Krievijas municipalitātēm ar visaugstāko latviešu īpatsvaru (2000.gadā apmēram 25%). Teicējas ir saglabājušas labas sarunvalodas prasmes savā dzimtajā - Ziemeļlatgales un Alūksnes apkārtnes – izloksnē. Viņas dziedās vairākus Latvijā maz zināmus tautasdziesmu variantus senā īpatnējā dziedāšanas manierē.

RUSSIA

Latgalian singers – Valentina Rublevskaia, Galina Zaitseva, Valentina Zinoveva

They were born and grew up and two of them still live in Krasnoyarsk region Achinsk district Bichki parish, which once was one of the municipalities of Russia with the highest proportion of Latvians living there (about 25% in 2000). The storytellers have maintained good communication skills in their native dialect characteristic of Northern Latgale and the surroundings of Alūksne. They will perform a number of little-known variations of Latvian folk songs in a specific, ancient manner of singing.



LIELBRITĀNIJA

Latviešu folkloras kopa DŪDALNIEKI

Dūdālnieki darbošanos uzsāka 1983. gadā Ziemeļanglijā. Kopā dzied dažāda vecuma dalībnieki, kuriem interesē latviešu tautas mūzika un rūp latviešu tautas garamantu saglabāšana. *Dūdālnieku*, viņu vecāku un vecvecāku izcelsmes vietas Latvijā ir dažādas, tāpēc tiek apgūtas dažādu novadu dziesmas, tādējādi ļaujot pārstāvēt visu Latviju.



Dūdālnieki dziedājuši un spēlējuši daudzviet Latvijā un Lielbritānijā, kā arī citās Eiropas valstīs (Somijā, Zviedrijā, Vācijā un Francijā). 2014. gadā kopā ar Līdsas tautas deju kopu *Kamoliņš* viņi pirmo reizi aizbrauca pie tautiešiem uz Sibīriju Krievijā. Festivālā "Baltica" *Dūdālnieki* pirmo reizi piedalījās 1991. gadā, un sekoja vēl septiņi braucieni. Tas viss ir devis ierosmi un garīgu spēku darbu turpināt.

Dūdālniekiem iznākuši četri albumi: "Dūdālnieki" (1985), CD "Tai kalnāi ..." (1999), CD "20" (20 gadi Dūdālnieki, 2003), CD "Pilnu pūru pielocīju" (2008).

GREAT BRITAIN

Latvian folk group DŪDALNIEKI

Dūdālnieki was founded in the North of England in 1983. It is made up of people of all ages who share an interest in Latvian folklore and who continue to uphold ancient Latvian customs and rituals. The members and their families come from various areas of Latvia, so *Dūdālnieki* sing and play traditional tunes from all over Latvia.

Dūdālnieki have performed in Latvia and the UK as well as in other European countries (France, Germany, Finland, Sweden). In 2014, together with the folk dance group *Kamoliņš* from Leeds, for the first time they travelled to Siberia (Russia) to sing and play to the Latvian community there. *Dūdālnieki* made their first trip the Baltica festival in 1991 and have been back on another 7 occasions. All this has given motivation and mental strength to continue the work.

Dūdālnieki have released 4 albums: 'Dūdālnieki' (1985), CD "Tai kalnāi ..." (1999), CD "20" (20 gadi Dūdālnieki, 2003), CD "Pilnu pūru pielocīju" (2008).

LUKSEMBURGA

Latviešu folkloras kopa DZĒRVES



Dzērves pirmoreiz kopā salidoja 2007. gada martā. Sākotnēji kopa radās tieši bērnu dēļ, lai, svešā kultūras vidē augot un izglītojoties, nepazaudētu piederības sajūtu savai zemei un tās tradīcijām. *Dzērves* Luksemburgā salidojušas no dažādiem Latvijas nostūriem, tāpēc arī tērpi raibu

raibie – katram no sava pagasta, un repertuārā – visu Latvijas novadu dziesmas. Kopā tiek svinēti latviešu gadskārtu svētki un ģimenes godi, Latvijai zīmīgos datumos tiek spēlēts un dziedāts Luksemburgā mītošajās Eiropas iestādēs, kā arī latviešu organizētos kultūras notikumos Briselē un Minsterē.

Nu jau vairākus gadus atsevišķi darbojas arī *Mazās dzērves*, kas pulcē bērnus no četrus gadu vecuma. Gan lielos, gan mazos dzērvenus prasmīgi vada Aiga Ožehovska, kas ir arī 2012. gadā izdotā CD idejas izlolotāja.

LUXEMBOURG

Latvian folk group DZĒRVES

Dzērves 'flew' together for the first time in March 2007. Originally *Dzērves* were created just because of children for whom it was difficult to create and maintain the sense of belonging to their motherland and its traditions, growing up and being educated in a foreign cultural environment. *Dzērves* have arrived in Luxembourg from different corners of Latvia, therefore their national costumes are so varied - each one from another parish and the repertoire includes songs from all parts of Latvia. Together they celebrate Latvian seasonal festivities and family celebrations. On dates significant to Latvia *Dzērves* play and sing in the European institutions situated in Luxembourg as well as in the cultural events organized by Latvians in Brussels and Münster.

For several years running a separate group of *Mazās dzērves* (Small cranes) brings together children from the age of four. Both big and small 'cranes' are skillfully managed by Aiga Ožehovska - the author of the idea of *Dzērves* CD issued in 2012.



STARPTAUTISKAIS FOLKLORAS FESTĪVĀLS
INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL

BALTICA 2015

ĀRZEMJU GRUPAS
GROUPS FROM ABROAD

BALTKRIEVIJA

**Baltkrievijas Valsts Kultūras un mākslas universitātes
folkloras ansamblis TALAKA**

Folkloras ansamblī *Talaka* apvienojušies universitātes studenti un absolventi.

“Tikai baltkrievu dūdas un tradicionālā vijolo spēle, kordziedāšana, kas fokussējas tikai uz autentisku folkloru, tikai pašas senākās, plaši pazīstamās etnogrāfiskās dejas un rituāli! Un nekādu *pop folk*”, šī pieeja ļauj ansamblim

sniegt izcili spilgtu tautisko ainu tēlojumu jau 10 gadu garumā.

Talaka ir bijusi vairāku Francijas, Lietuvas, Igaunijas, Krievijas studentu mūzikas festivālu uzvarētāja. Tautas mākslas festivālā “Berahinya” (Rudabelka, Gomeļas apgabals) ansamblis ticis atkārtoti apbalvots par etnokultūras attīstību savā valstī.

Ansambļa vadītājs – Vjačaslavs Kalacejs, kormeistares – Evelīna Ščadrina un Tatjana Plodunova; horeogrāfs un konsultants – Mikalajs Kozenka; mūziķi: Vjačaslavs Krasuljins – pūšamie instrumenti, Aļaksandrs Masibuts – vijole un Pāvels Ļašoks – bungas.



BELARUS

**Folklore ensemble of Belarusian State University of Culture and Arts
TALAKA**

Talaka unites university students and graduates. ‘Only Belarusian bagpipe and traditional violin music, choral singing focused just on authentic folklore, only the root wholesale household ethnographic dance and ritual! And no *pop folk*’, – this approach allows the group to have an exclusively vivid image on the folk scene already for a decade.

Talaka is a winner of several student music festivals in France, Lithuania, Estonia and Russia. In the festival of folk art ‘Berahinya’ (Rudabelka, Homel region) the ensemble was been repeatedly awarded with diplomas for ethno-cultural education in the country.

Leader – Viachaslau Kalatsei, choirmasters – Evelina Shchadryna and Tatiana Plodunova; choreographer and consultant – Mikalai Kozenka; musicians: piper – Viachaslau Krasulin, violin – Aliaksandr Masibut and drummer – Pavel Liashok.



GRUZIJA

Folkloras ansamblis MCHETA

Ansamblis *Mcheta* ar vietējās pašvaldības atbalstu dibināts 2010. gada janvārī Mchetas pilsētā. Ansambļa sastāvā ir trīspadsmit dalībnieku. Tā mērķis ir pētīt, attīstīt un popularizēt tradicionālās gruzīnu polifoniskās dziesmas gan savā zemē, gan ārzemēs. Ansambļa repertuārā ir visu Gruzijas reģionu dziesmas, baznīcas dziesmas un dažādu žanru muzikālas kompozīcijas. 2011. gada jūlijā ansamblis *Mcheta* tika oficiāli uzaicināts uz Kuldīgu, kur tas veiksmīgi uzstājās divos solo koncertos un piedalījās starptautiskajā festivālā "Mīlestība un romantika".

2012. gadā organizācija "Georgian Art Holding" nominēja ansambli *Mcheta* kā gada labāko ansambli.

GEORGIA

Folk ensemble *Mtskheta*

Ensemble *Mtskheta* was founded in January 2010 in the town of Mtskheta with the support of the local municipality. The ensemble consists of thirteen members.

Its purpose is to study, develop and popularize the traditional Georgian polyphonic songs inside the country as well as abroad. The repertoire of the ensemble consists of songs from all regions of Georgia, church songs and musical compositions of different genres.

In July 2011 the ensemble *Mtskheta* was officially invited to Kuldīga (Latvia), where it successfully held two solo concerts and took part in the international festival 'Love and Romance'.

In 2012 the company 'Georgian Art Holding' nominated the ensemble *Mtskheta* the best ensemble of the year.

IGAUNIJA

Folkloras klubs MAATASA

Folkloras klubs *Maatasa* iepazīstina ar 19. gadsimta beigu un 20. gadsimta sākuma Dienvidigaunijas dejām, dziesmām un melodijām. Klubā apvienojušies jaunieši vecumā no 11–22 gadiem. Vārds "maatasa" nozīmē "vienkāršs, praktisks, nesamākslots". Tas parāda mūsu vēlmi atspoguļot šo laika periodu tik autentiski, cik vien iespējams. Grupas repertuārā ir gan vecas rūnu dziesmas, gan dziesmas par mīlestību, kas tajā laikā bija ļoti populāras.

Lielākā daļa no *Maatasa* dalībniekiem spēlē kādu tradicionālo instrumentu, piemēram, vijoli, igauņu cītaru, dūdas, bungas, diatonisko akordeonu, varģanu vai ģitāru.

Kontrdejas un partnerdejas, kas tolaik bija modē, pavada nelielas mūziķu grupas, un tas viss kopā uzbur svētku ainu Igaunijas dienvidu ciemos.

Arī tērpiem iedvesma smelta 19. gadsimta beigās, kad Dienvidigaunijas meitenes vēl joprojām valkāja tradicionālos tautas tērpus, bet puisi jau sāka ģērbties uzvalkos kā pilsētnieki.



ESTONIA

Folklore Club MAATASA

Folklore Club *Maatasa* introduces Southern Estonian dances, songs and tunes from the end of the 19th century and the beginning of the 20th century. *Maatasa* unites young people aged 11-22. The word 'maatasa' means 'down to earth', which represents our wish to introduce this period of time as authentically as possible. The song repertoire consists of both old runic songs and love songs that were very popular in the villages at that time.

Most of *Maatasa* members play some traditional instrument like fiddle, kannel (Estonian zither), bagpipe, drum, diatonic accordion, Jew's harp and guitar.

The contra-dances and partnered dances that were in fashion then, are accompanied by small groups of musicians and all this together is like a Southern Estonian village feast.

The clothes of the group are also inspired by the end of the 19th century when Southern Estonian girls still wore traditional costumes, but the boys had already started to wear suits like people in the cities.



IGAUNIJA EIE SARVA UN MĀRJA SARVA

Eie un Mārja Sarvas ir māte un meita. Viņas ir setu – nelielas etniskās grupas, kas dzīvo Dienvid-igaunijā un Krievijā pie Igaunijas robežas – pārstāves.

Eie un Mārja visu savu dzīvi ir veltījušas mūzikai. Viņas interesējās par dažādu Igaunijas novadu tradicionālo mūziku un dziedāšanas veidiem, bet setu mūzika – dzimtā mūzika – viņu sirdīm ir vistuvākā.

Interesanti, kā mūsdienu modernajā pasaulē tradicionālā mūzika un ar to saistītie uzskati šajā ģimenē tiek nodoti no paaudzes paaudzē. Eie un Mārjai ir apmēram 30 gadu starpība, un viņas ar prieku dzied kopā. Setu dziesmas galvenokārt ir polifoniskas, un tās jādzied vismaz divbalsīgi. Viņu dziedāšana vienmēr ir jūtu, domu un skaņu mijiedarbības caurausta.

ESTONIA ÕIE SARV AND MAARJA SARV

Õie and Maarja Sarv are mother and daughter. They are born into a minority Seto, which could be described as a singing nation.

Õie and Maarja have been living in music throughout their whole lives, they have been dealing with all kinds of traditional music and singing from different parts of Estonia, but Seto music as their native, is closest to their hearts.

It is interesting to see how in today's modern world traditional music and its views have been passed over in this family. There are about 30 years between Õie and Maarja and they enjoy singing together. Seto songs need at least 2 voices since it is mostly polyphonic. Their singing is always interaction of feelings, thoughts and sounds.

ĪRIJA Folkloras grupa SEOMRA 20

Folkloras grupas *Seomra 20* dalībnieki ir aizrautīgi tradicionālās īru mūzikas pētnieki un popularizētāji. Grupas nosaukums cēlies no tās klases telpas nosaukuma, kur viņi sākotnēji mēģināja un savu skanējumu veidoja, sapludinot instrumentu (flautas, vijole, akordeons, ģitāra) skanējumu ar dziesmu. Mūziķi savā izpildījumā apvieno dziļas zināšanas par tradicionālo īru mūziku ar dinamisku tās izpildījumu.

Grupā *Seomra 20* darbojas: Toms Maligans (flauta), Ena Kelsija (flauta), Ketrina O'Dī (akordeons), Viktorija Mrozoviča (vijole), Dereks Koplījs (ģitāra). Viņiem piedrojas Megss Maksvels, īru tautas deju skolotājs, kurš spēlē akordeonu un ir arī dziedātājs.



IRELAND Folklore group SEOMRA 20

Seomra 20 (Room 20) are a class act! Literally! All avid students and purveyors of traditional Irish music, their name derives from the room where they formed their sound, blending instruments and song at the very heart of Irish music: flutes, fiddle and concertina, all backed up by guitar.

This five-piece have quickly progressed from the classroom to the stage, combining in-depth knowledge with dynamic performances of traditional Irish music to enthralled audiences.

Participants of *Seomra 20*: Tom Mulligan (flute), Ann Kelsey (flute), Catherine O'Dea (concertina), Wiktoria Mrozowicz (fiddle), Derek Copley (guitar) They are joined by Mags Maxwell, a set dancing teacher, who also plays the concertina and is a singer.



KRIEVIJA

Rimska-Korsakova Sanktpēterburgas Valsts konservatorijas folkloras ansamblis

Folkloras ansamblis 1976. gadā dibinājis profesors Anatolijs Mekhņecovs. Dažādu fakultāšu studenti, pasniedzēji un mūziķi, kuri strādāja Sanktpēterburgas konservatorijas Nacionālās mūzikas radošajā laboratorijā, kļuva par pirmajiem ansambļa dalībniekiem. Pašlaik ansamblī spēlē etnomuzikoloģijas nodaļas studenti. Repertuārā ir vecā krievu kalendāra un kāzu dziesmas, liriskas rituālu dziesmas, seni dažādu Krievijas apgabalu horeogrāfijas un instrumentālās mūzikas paraugi. Folkloras ekspedīcijās grupas dalībnieki pierakstījuši vai ieskaņojuši visus krievu tradicionālās mūzikas žanrus. Viņi vada arī koncertlekcijas, seminārus un meistarklases. Folkloras ansamblis ir nacionālu un starptautisku konkursu uzvarētājs (2012., 2013., 2014. gadā).

RUSSIA

The Folklore Ensemble of St. Petersburg State Rimsky-Korsakov Conservatory

The folklore ensemble was founded in 1976 by Professor Anatolijs Mekhnetsov.

Students of different faculties, teachers and musicians who work in the Laboratory of National Musical Creativity of St.-Petersburg Conservatory became the first participants of the ensemble. Now the ensemble consists of students of the ethnomusicology department. The repertoire of the ensemble includes Old Russian calendar songs, wedding songs, lyrical ritual songs, ancient types of choreography and instrumental music from different regions of Russia.

All genres of Russian traditional music were written down or recorded by the participants of the group during folklore expeditions. The educational work of the ensemble includes lecture-concerts, seminars and masterclasses. The ensemble is the winner of national and international competitions (2012, 2013, 2014).

LIETUVA

Vilņas Valsts mežu uzņēmuma folkloras ansamblis NALŠIA

Nalšia dibināta 1984. gadā, un tās nosaukums ir aizgūts no bijušā tagadējās Lietuvas austrumdaļas reģiona nosaukuma. Tādējādi grupas galvenais mērķis ir lolot un popularizēt Aukštaitijas austrumdaļas folkloru. Gandrīz visi *Nalšia* dalībnieki (patlaban 27 cilvēki) ir mežsaimnieki vai viņu ģimenes locekļi.

Nalšia programmās jūs atradīsiet visu lietuviešu tautas mūzikas diapazonu, sākot no veciem rituāliem, dziesmām un dejām, kas datējamas ar 16.–19. gadsimtu, līdz pat mūzikai un dejām, kas Lietuvas ciematos bija sastopamas 20. gadsimtā. Grupa nebaidās eksperimentēt vai arī izpildīt parodijas.

Nalšia pazīstama ne tikai savā zemē, bet daudzās Eiropas valstīs.

2012. gadā tā ieguva labākās folkloras kopas titulu un "Golden Bird" balvu. Ir izdoti trīs CD albumi.



LITHUANIA

The folk group of Vilnius State Forest Enterprise NALŠIA

Nalšia was founded in 1984, and its name is borrowed from a former region in the present day Eastern Lithuania. Thus the main aim of the group is to cherish and promote folklore of Eastern Aukštaitija region. Almost all members (27 people at the moment) of *Nalšia* are foresters or their family members.

In programmes of *Nalšia* you will find a whole range of Lithuanian folk music: from old rituals, songs and dances dating back to the 16th-19th century up to music and dances that were common in the villages of Lithuania at the beginning of the 20th century. The group does not avoid experimentation or parodies.

Nalšia have performed not only in their own country, but also in many other European countries.

In 2012 *Nalšia* won the title of the best folk group and the 'Golden Bird' award. Three CD albums have been released.



LIETUVA

Viļņas Pedagoģiskās universitātes folkloras grupa PORINGĒ

Poringē izveidota 1973. gadā. Kopā ar pašreizējiem mākslinieciskajiem vadītājiem – Lietuvas folkloras eksperti Audroni Vakarinieni un enerģisku un talantīgu mūziķi – Vladu Čerņausku, *Poringē* turpina vecās tradīcijas un ne tikai tās ... Pēdējos gados grupa ir iesaistījusies mūsdienīgos un netradicionālos projektos.

Tā kā *Poringē* ir studentu grupa, tā ir atvērta inovācijām. Arvien mainīgais grupas sastāvs lieliski atspoguļo tās elastīgumu. Jauniešu mīlestība pret folkloru satur grupu kopā un pat neļauj augstskolu beigušajiem "veterāniem" to atstāt.

Savas 40 gadu pastāvēšanas laikā *Poringē* sniegusi ap 2500 koncertu gan Lietuvā, gan ārvalstīs.

LITHUANIA

The folk group of Vilnius Pedagogical University PORINGĒ

Poringē was established in 1973. Together with the present artistic directors, Ms. Audronė Vakarinienė, an expert of Lithuanian folklore, and Mr. Vladas Čerņauskas, an energetic and talented musician, *Poringē* continues its old traditions and not only them... In recent years, the group has got involved in modern and non-traditional projects.

Being a student group, *Poringē* is open to innovations. Ever changing group members perfectly reflect the group's flexibility. The young people's love for folklore keeps the group together and even stops graduate 'veterans' from leaving it.

During its 40-year existence, *Poringē* has had about 2500 concerts both in Lithuania and abroad.

LIETUVA

Duets DAIŅUS MASLAUSKS, VĪTS RIMKUS (tradicionālās lietuviešu ermonikas)

Sava skolotāja Algimanta Mieļauska iedrošināti, abi muzikanti sāka spēlēt kopā pirms diviem gadiem. Viņus abus vieno vēlme spēlēt Lietuvas meistarū darinātās un Lietuvai tradicionālās Pēterburgas tipa ermonikas.

Neilgi pēc dueta izveidošanas viņi debitēja festivālā *Pamituvio harmonica 2013*, un vēlāk rudenī kļuva par uzvarētājiem republikas muzikantu konkursā. Viņi ir vairākas reizes piedalījušies TV šovā *Duokim garo*, viņu priekšnesums ierakstīts CD.

Vīts Rimkus – vecākais dueta dalībnieks – ir ne tikai mūziķis jau no 5 gadu vecuma, bet arī mūzikas instrumentu meistars. Viņš ir atjaunojis un devis otru dzīvi daudzām Pēterburgas tipa ermonikām.

Daiņus Maslauskas – jaunākās paaudzes mūziķis, vairāku konkursu laureāts un senlietu kolekcionārs.



LITHUANIA

Diatonic accordion duo DAINIUS MASLAUSKAS, VYTAS RIMKUS

Both accordion players began to play together 2 years ago encouraged by their teacher and authority Algimantas Mieliauskas. In addition, both most of all like to play on St. Petersburg - type diatonic accordions made by Lithuanian instrument makers. Not long after the establishment of the duo, they had their debut in the festival *Pamituvio harmonica 2013* and not much later, in the fall, in republican musicians' competition the duo were already the winners. The musicians many times have participated in the TV show *Duokim garo*, their performance is recorded on a CD.

Dainius Maslauskas – a musician of the younger generation is the winner of various contests and an antiquities collector, but Vytas Rimkus – the older one, a musician from the age of five, is not only a player, he also is a music instrument maker – a repairer. He has raised to 'second life' many St. Petersburg – type diatonic accordions.



NORVĒGIJA

Folkloras grupa NORDFOLK

NORDFOLK saglabā un uztur dzīvas Norvēģijas tautas tradīcijas. Grupa lielākoties popularizē Vestfolla novada (Norvēģijas dienvidaustrumu daļā) tradīcijas, bet viņi izpilda arī citu reģionu tautasdziesmas, mūziku un dejas. Tradicionālo norvēģu dziedāšanas stilu apzīmē ar vārdu "kveding". Daudzas no norvēģu melodijām balstās uz dabiskām tonkārtām, un tām ir ļoti specifiski ritmi. Grupas dalībnieki: Karulīna Vestlinga (balss, vijole, deja); Elfi Sverdrupa (balss, deja); Tūrs K. Sanna (nøkkelharpe – stīgu instruments "vijole ar taustiņiem"); Geirs Nūrdbotens (deja); Trīne Mitsunda (deja); Una Monsdatere Brennstroma-Sverdrupa (deja); Sīva Utsigta (deja).

NORWAY

Traditional group NORDFOLK

Nordfolk keeps the Norwegian folk traditions alive. Their base is the traditions from the south-eastern county Vestfold, but they also sing, play and dance examples on the diverse folk traditions from different regions. Traditional Norwegian singing is called kveding. Many of the Norwegian melodies are based on the natural scales, and have very special rhythms. Group members: Karolina Westling (song, fiddle, dance); Elfi Sverdrup (song, dance); Thor K. Sanna (nøkkelharpe); Geir Nordbotten (dance); Trine Midtsund (dance); Una Månsdatter Brännström Sverdrup (dance); Siw Utsigt (dance).



POLIJA

Nakło Kultūras centra folkloras kopa KRAJNA

Folkloras kopa *Krajna* aktīvi darbojas jau kopš 1977. gada. Tās repertuārā ir Kašubijas, Ļubļinas, Krakovas un Lovičas, Krajnas un Paluki, kā arī daudzu citu apgabalu tradicionālās dejas. Grupas sastāvā ir dejojāji, dziedātāji, kā arī mūziķi. *Krajna* piedalījies daudzos pasākumos un svinībās gan Polijā, gan aiz tās robežām, ieguvusi daudzas balvas un godalgas. Pēdējo pāris gadu laikā – Segedas (Ungārija) un Ohridas (Maķedonija) festivālu dalībniece.

POLAND

Nakło Cultural Centre Folk group KRAJNA

The *Krajna* group activity has been a part of Nakło Cultural Centre offer since 1977. The repertoire includes traditional dances from Kaszuby, Lublin, Cracow and Łowicz, but also from Krajna and Pałuki, as well as many others. *Krajna* consists of a dance group, a singing group and a music group. *Krajna* took part in a lot of events and celebrations in Poland and abroad. Performing at different music contests and festivals, the band won numerous awards and prizes. Within the last few years *Krajna* was in line-ups of such events as festivals in Szeged (Hungary) and Ohrid (Macedonia).



PORTUGĀLE Folkloras grupa LAVRADEIRAS DA MEADELA

Grupa izveidojās 1934. gadā un ir viena no vecākajām valstī. Tā ir saglabājusi tipisku agrāro lauku lauksaimniecības kopienas tradīcijas. Tādēļ arī

grupas nosaukums tulkojumā no portugāļu valodas nozīmē "Meadelas meičas". Grupai ir bagāta ļoti krāsainu, daudzveidīgu un spilgtu tradicionālo tērpu kolekcija. Katrs apģērba gabals ir roku darbs un tiek uzskatīts par īpašu dzimtas vērtību.

Ar saviem tērpiem, jautrajām dziesmām un dejām grupai ir izdevies iegūt vairākas balvas un atzīnību dažādos festivālos Eiropas un Āzijas valstīs, kā arī Amerikā. *Lavradeiras da Meadela* piedalījies arī neskaitāmos šo valstu televīzijas raidījumos. 1995. gadā Portugāles valdība tai piešķīra Publisko pakalpojumu organizācijas statusu, bet vietējā pašvaldība 2014. gadā – goda titulu *Meritorious Institution* (Nopelniem bagāta organizācija).

PORTUGAL Folk group LAVRADEIRAS DA MEADELA

The group was formed in 1934 and is one of the oldest folklore groups in the country. It has maintained the traditions typical of the farming community of the past. Hence the name of the group - which in Portuguese means 'Girls of Meadela'.

The group possesses a vast and fabulous collection of very colourful, varied and vivid traditional costumes. Each garment is handmade and is considered to be of great patrimonial value.

With its costumes, merry songs and dances the group has managed to win several prizes and distinctions in various countries in Europe, Asia and America. *Lavradeiras da Meadela* has participated also in numerous television broadcasts of these countries.

In 1995 the Portuguese Government declared the group an *Institution for Public Services*, but in 2014 the local municipality awarded the group with the honorary title of *Meritorious Institution*.

UKRAINA Folkloras ansamblis BOZHUCHI

Folkloras ansamblis *Bozhychi* tika izveidots pirms 1999. gada Ziemsvētkiem kā grupa, kas izpilda Ziemas-svētku dziesmas. Šodien ansamblis mūs iepazīsti-

na ar Centrālās un Austrumukrainas tautas mūziku, izmantojot tradicionālo dziedāšanas manieri.

Ansambļa repertuāra pamatā ir etnogrāfisko ekspedīciju laikā iegūtais materiāls. Viena no spilgtākajām ansambļa iezīmēm – jaunu dziesmu apguve notiek, tikai atkārtoti klausoties vai nu dzīvu autentisko izpildījumu, vai ierakstus bez nošu pieraksta, kas ir būtiski, lai sekotu tautas tradīcijām raksturīgajam dziesmu apguves veidam, kā arī saglabātu un tālāk nodotu katras dziesmas muzikālo bagātību. Ansamblis *Bozhychi* darbojas arī tautas instrumentālās mūzikas un deju jomā. Ansambļa dalībnieki vada sabiedrisku deju klubu "Tradicionālās dejas skola", kurā var apgūt vairāk nekā 70 unikālas ukraiņu tautas dejas. Ansambļa mājas lapa: www.bozhychi.com.ua



UKRAINE Folk ensemble BOZHUCHI

Folk ensemble *Bozhychi* has been created by Christmas of 1999 as a carol-singing group. Today it presents the folk music culture of Central and Eastern Ukraine using traditional singing manner.

All repertoires have been recorded in numerous ethnographical expeditions. One of the prominent features of the ensemble is learning the songs exclusively through iterative listening to either live or recorded performances of the authentic singers without scribing the music, which is essential to follow the learning manner in folk tradition and to preserve and pass over the musical complexity of each song. Ensemble *Bozhychi* also explores the folk instrumental music and dances. The ensemble members lead the social dance club 'School of traditional dancing' which teaches more than 70 unique folk dances from all across Ukraine. Ensemble website: www.bozhychi.com.ua

STARPTAUTISKAIS FOLKLORAS FESTIVĀLS
INTERNATIONAL FOLKLORE FESTIVAL

BALTICA 2015

STĀSTNIEKI UN DZIEDĀTĀJI STORYTELLERS AND SINGERS



IGAUNIJA JĀKS KENDS

Jāks Kends (59) ir stāstnieks pēc aicinājuma. Pēc profesijas viņš ir matemātikas skolotājs, bet nodarbojas ar stāstniecību jau 30 gadus.

Jāks Kends bieži apmeklē Pērnavas apgabala (Igaunija) skolas, bērnudārzus un bibliotēkas. Viņa mīļākie stāsti ir senās igauņu tautas pasakas par dzīvniekiem un putniem.

Dažreiz, kad ir iedvesma, Jāks pats raksta dzejoļus un stāstus. Viņš bieži uzstājas arī ar dzejas un literatūras programmām.

Pēdējo 10 gadu laikā Jāks Kends skolēniem ir vadījis arī izglītojošas viktorīnas par teātri un literatūru.

ESTONIA JAAK KÄND

Jaak Känd (59), a storyteller by heart, a math teacher by profession, has been telling stories for the past 30 years. He often visits schools, kindergartens and libraries in Pärnu region (Estonia). His favourite stories are old Estonian folk tales about animals and birds.

Sometimes, when inspiration hits, Jaak writes poems and stories himself. He often performs with poetry and literature programs as well.

He has also been running educational quizzes about theatre and literature for schoolchildren for the last 10 years.

LIELBRITĀNIJA

Dziedātāju un stāstnieku grupa DAL RIADA

Trīs tradicionālo dziedātāju un stāstnieku paaudzes no Skotijas un Olsteras (Īrija)

GREAT BRITAIN

A group of singers and storytellers DAL RIADA

Three generations of traditional singers and storytellers from Scotland and Ulster (Ireland)

KOLINS MAKALISTERS



Kolins Makalisters ir pazīstams Baltijas stāstnieku un tautas dziedātāju aprindās jau kopš astoņdesmitajiem gadiem, kad viņš savu draugu lokā bija iekļāvis pazīstamākos šo tradīciju turpinātājus no Latvijas un Igaunijas, kā arī Lietuvas.

Kolins pameta savu dzimteni Īriju sešdesmitajos gados, lai kļūtu par "trimdinieku" Skotijā, kur viņš atrada klausītāju auditoriju savām zēna gadu dziesmām un stāstiem. Bet viņš kļuva arī par Skotijas dziesmu, dziedātāju un skotu valodas entuziastu.

Kolins lepojas ar to, ka viņu atkal un atkal aicina atgriezties festivālā "Baltica". Šoreiz, lai iepazīstinātu skatītājus ar dažiem labākajiem savas zemes dziedātājiem un stāstniekiem.

COLIN MCALLISTER

Colin McAllister is now recognised among the storytelling and folksong communities in the Baltics as a friend since 1980s, when he developed a network of friends including some of the most important oral tradition-bearers of Latvia and Estonia, and recently; of Lithuania as well. Colin is proud to be invited to return to *Baltica*, this time, to introduce audiences to some of the best singers and storytellers from home. Colin left his homeland Ireland in 1960s to become an 'exile' in Scotland where he found an audience for songs and stories of his boyhood. And he also became an enthusiast for the songs and singers and the language of Scotland.

AISLA LORDA, EIMIJA LORDA

Aisla un Eimija pārstāv arvien retāk sastopamo tradīciju pārmantošanas veidu – kur māte savas prasmes nodot tālāk meitai.

Aisla Lorda – pensionēta skolotāja, izcili talantīgas mūziķu ģimenes locekle, kuriem bija tuva arī stāstnieku tradīcija. Dziedājusi gan kā soliste, gan grupās. Stāstnieces prasmi izkopa kā sākumskolas skolotāja.

Eimija Lorda – tradicionālās mūzikas dziedātāja, kura izkopusi savas prasmes, iegūstot augstāko izglītību tautas mūzikā. 2007. gadā ar izcilību pabeidza Skotijas Karalisko konservatoriju Skotu mūzikas specialitātē. 2007. gadā – nodibināja grupu *The Liltin' Lassies*, kas izcēla sieviešu lomu skotu dziesmu tradīcijās, kā arī rosināja tautu dziedāt. Šī iniciatīva ieguvusi arī prestižas skotu balvas. Tagad viņa piedalās dažādos skotu dziesmu un valodu projektos. Eimija bija 2008. gada fināliste *BBC Radio Scotland* tradicionālās mūzikas konkursā "Gada mūziķis".



ISLA LORD, AMY LORD

From Mother to Daughter – Isla and Amy epitomise an increasingly rare aspect of the transmission of traditions.

Isla Lord – a retired schoolteacher, comes from a very talented musical family which also had a tradition of storytelling. She has been performing both as a soloist and also in groups. Isla has developed her skills in storytelling in the context of teaching small children.

Amy Lord – a traditional singer who has also benefited from studies to degree level in the folk music. In 2007 she graduated from the Royal Conservatoire of Scotland with an Honours Degree in Scottish Music. In 2007 she founded *The Liltin' Lassies* which highlighted the importance of women in Scots Song traditions as well as encouraging folk to sing. This initiative has received prestigious Scottish awards. She is currently working on Scots Song and language projects. In 2008 she was a finalist in the *BBC Radio Scotland Traditional Musician of the Year* competition.

EMMA LASBIJA, DŽOENA LASBIJA, VINCENTS LASBIJS

Emma Lasbija no Olsteras un viņas vecāki Vincents un Džoena Lasbiji pārstāv tradīcijām bagātu ģimeni. Emmas vecāki – Vincents un Džoena – savai meitai devuši iespēju jau kopš bērnības iepazīt gan reliģiskajā, gan kultūras aspektā atšķirīgas kultūras. Vincents un Džoena ir regulāri kultūras pasākumu un projektu organizatori savā apkaimē. Viņi ierodas uz festivālu “Baltica” ne tikai, lai atbalstītu savu meitu, bet arī, lai dalītos dziesmās un stāstos.

Emma Lasbija no bērnības ir izkopusi mīlestību pret tradicionālo Olsteras dziesmu angļu un īru valodā. Viņa jau 2012. gadā, būdama 15 gadus veca, ir uzstājusies ar soloprogrammu festivāla *Ulster Fleadh* atklāšanas koncertā. Nesen viņa piediedrojās īru valodas grupai un turpina gūt panākumus, dziedot īru valodā.

EMMA LUSBY, JOANNE LUSBY, VINCENT LUSBY

Emma Lusby from Ulster and her parents Vincent and Joanne Lusby represent a family rich in tradition. From her childhood, Emma's parents gave her access to two separate cultures, divided in religious and cultural heritage. Vincent and Joanne, regular organisers of cultural events and projects in their area, come to *Baltica* not just to support their daughter, but to participate in song and to share stories.

From childhood **Emma Lusby** has developed a love of singing traditional Ulster songs in English and in Irish, and she made a solo performance at the opening concert of the *Ulster Fleadh* 2012 when she was only 15 years old. More recently she joined the Irish language group and continues her success singing in Irish.

FRĀNSISA LOGĀNA

Frānsisa Logāna regulāri tiek saukta par “Rietumskotijas stāstnieku māti”, tādējādi atspoguļojot viņas mūžseno mīlestību pret stāstiem un prasmi interpretēt Skotijas un pasaules tradicionālās un mūsdienu teikas un nostāstus. Frānsisa ir pazīstama arī kā nozīmīga organizatore, ir viena no divu vecāko Glāzgovas stāstnieku klubu dibinātājām, pazīstama visā Skotijā un ir piedalījies stāstnieku festivālos Eiropā. Kā stāstnieku vēstniece viņa ir saņēmusi vairākas balvas par mūža ieguldījumu stāstniecībā. Viņai arī piešķirts Lanarkšīras stāstnieku goda biedrenes statuss uz mūžu. Tas ir gods, kurā viņa dalās ar savu draudzeni no Latvijas Inu Celitāni.



FRANCES LOGAN

Frances Logan has, on regular occasions, been described as ‘The Mother of Storytellers in the West of Scotland’, reflecting her lifetime love of stories and her skills in interpreting the repertoire of traditional and contemporary tales from Scotland and around the world. And as well as an expert teller, Frances is recognised as an important organiser, and was a founder member of Glasgow’s two longest running storytelling clubs. She has been a featured teller at events all over Scotland and has taken part in storytelling festivals in Europe. As an ambassador of storytelling, she has received several awards for her lifetime contribution to storytelling. She has also been awarded Life Membership of Lanarkshire Storytellers. It is an honour she shares with her Latvian friend Ina Celitane.



ROBINA STEIPLTONE

Robina Steipltone iepriekšējos gados kļuvusi par vienu no populārākajām dziedātājām Skotijā. 2014. gadā viņai tika piešķirts Skotijas tradicionālās mūzikas Gada jaunā mūziķa goda nosaukums. Tavas ar viņu ar izcilību absolvēja augstskolu, specializējoties skotu mūzikā un skotu dziesmās.

Robinas Steipltones prasme interpretēt tautasdziesmas iedvesmojusi pasaulē mēroga mūziķus radīt skaistus un izjustus aranžējumus.

ROBYN STAPLETON

Robyn Stapleton in the past years has become one of the most popular traditional singers in Scotland. In 2014 she was awarded the title of *Scotland's Young Traditional Musician of the Year*. That summer she graduated with a First Class Honours degree in Scottish Music, having specialised in Scots Song.

Robyn's skill in interpreting folk songs has inspired world-class musicians to create beautiful and sympathetic arrangements.

LIETUVA GRAŽINA KADŽĪTE

Folkloras pētniece un stāstniece, Lietuvas Literatūras un folkloras institūta jaunākā zinātniskā līdzstrādniece, etnoloģe, Lietuvas Nacionālā Radio programmu vadītāja.

Stāstnieku tradīcijas Gražina Kadžīte mantojusi no mātes. Vēlāk par to interesējusies ekspedīciju laikā dažādos Lietuvas novados.

Kā pētniecības konsultante un stāstniece 2003. gadā piedalījies stāstu apmaiņas projektā starp Lietuvas un Francijas studentiem Sidabravā (Lietuva) un Grenoblē (Francija).

2007. gadā Gražina Kadžīte uzsāka projektu bērniem *Lietuvas bērni sacer pasakas*, kurš turpinās vēl šodien. Līdz 2015. gadam šī projekta ietvaros publicētas jau astoņas grāmatas.

2008. un 2012. gadā viņa piedalījās tradicionālajā *Ziv Zup* stāstnieku festivālā Kuldīgā (Latvija); 2012. gadā – arī stāstīšanas maratonā Gvadalaharā (Spānija). Gražina Kadžīte ir piedalījies pirmajos un visos turpmākajos *Baltica* festivālos Lietuvā (2012. gadā – arī Latvijā).

LITHUANIA GRAŽINA KADŽYTĒ

Folklore researcher and storyteller, junior researcher at the Institute of Lithuanian Literature and Folklore, ethnologist, presenter at the Lithuanian National Radio.

Gražina Kadžytė inherited the tradition of tales from her mother; later, deepened her knowledge during regional expeditions (fieldwork) in various regions of Lithuania.

As a research consultant and storyteller, she took part in an exchange project on tales between Lithuanian and French students in Sidabravas (Lithuania) and Grenoble (France) in 2003. Gražina Kadžytė initiated an on-going project *The Children of Lithuania Create Tales* (2007). Until 2015 eight books have already been published.

In 2008 and 2012, she participated in the traditional *Ziv zup* festival of storytellers in Kuldīga (Latvia). Gražina Kadžytė took part in the *Storytelling Marathon* in Guadalajara (Spain) in 2012. She participated in the first and all subsequent *Baltica* festivals in Lithuania (in 2012 – in Latvia).





SPĀNIJA
SUSANA TORNERO BRUGESA

Susanas Brugesas (dz.1973. gadā, tulkotāja un stāstniece) repertuārā ir gan viņas pašas tautas, gan arī no radniecīgām valodām (kataloņu un spāņu) aizgūtas, kā arī pasaules tautu tradicionālās pasakas, mīti un leģendas, kuras viņa papildina ar dziesmām, skaitāmpantiem un dažādiem reģionam un tradīcijām raksturīgiem žestiem. Susana Brugesas vada arī stāstnieku darbnīcas, lai palīdzētu citiem atkal atklāt to prieku, ko rada stāstu stāstīšana kādam citam cilvēkam, kā tas bijis ierasts senatnē. Ar Spāņu Starptautiskās Sadarbības attīstības aģentūras atbalstu Susana ir aizvedusi tautas pasakas līdz pat Rietumāfrikai. Tas ļāva viņai pašai klātienē pārlicināties, ka tautas pasakas, kurās dalās pat ģeogrāfiskā ziņā ļoti tālas tautas, mūs tuvina un ļauj saskatīt kopīgo.

SPAIN
SUSANA TORNERO BRUGUÉS

Susana Tornero Brugués (b. 1973) is a translator and storyteller. Her repertoire includes folktales, myths and legends from her own tradition and source languages (Catalan and Spanish), as well as from the rest of the world, along with chants, rhythms and gestures from different regions and traditions. Susana Brugués holds workshops for helping others to rediscover the pleasures of telling stories person-to-person or in small circles, as it was usual many years ago. She has brought folktales to West Africa through the Spanish Agency for International Development Cooperation, so she could see up close that folktales shared even by geographically distant peoples bring us together and allow us to recognize ourselves in one another.



FESTIVĀLA RĪCĪBAS KOMITEJA

DACE MELBĀRDE	Kultūras ministre
EIŽENIJA ALDERMANE	Rīgas domes Izglītības, kultūras un sporta komitejas priekšsēdētāja
JŪLIJA DANILINA	Rēzeknes pašvaldības aģentūras "Rēzeknes kultūras un tūrisma centrs" direktore
PĒTERIS KĀRLIS ELFERTS	Ārlietu ministrijas speciālo uzdevumu vēstnieks diasporas jautājumos
MĀRĪTE GREBZDE	Latvijas Nacionālā kultūras centra Administratīvās nodaļas vadītāja
SANDRA ĪRISTE	Latvijas Institūta informatīvo projektu administratore
OLGA KOKĀNE	Latvijas Pašvaldību savienības priekšsēdētāja padomniece kultūras jautājumos
INĀRA PLEIKŠNE	Rēzeknes novada pašvaldības Kultūras nodaļas vadītāja
RENĀTE PUPELE	Neatliekamās medicīniskās palīdzības dienesta direktora vietniece
JURIS RADZEVIČS	Rīgas pilsētas izpilddirektors
ARNIS ŠULTS	Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrijas Pašvaldības departamenta direktora vietnieks, Pašvaldību sistēmas attīstības nodaļas vadītājs
ARTIS VELŠS	Valsts policijas priekšnieka vietnieks, galvenās kārtības policijas pārvaldes priekšnieks

BAIBA ZAKEVICA

Kultūras ministrijas valsts sekretāra vietniece attīstības un finanšu jautājumos

FESTIVĀLA VADĪBAS GRUPA

SIGNE PUJĀTE	Latvijas Nacionālā kultūras centra direktore
GITA LANCERE	Festivāla programmu direktore
MĀRA MELLĒNA	Festivāla mākslinieciskā vadītāja
LĪGA RIBICKA	Festivāla projektu koordinatore
INĀRA KARPOVA	Festivāla finanšu direktore

FESTIVĀLA DARBA GRUPA

INGA OLIŅA	Mārketinga vadītāja
INGA BIKA	Sabiedrisko attiecību speciāliste
ILMĀRS MEŽS	Ārvalstu grupu koordinators
AIGA SPRINDŽA	Ārvalstu grupu un gidu koordinatore
MĀRA RAĢE	Naktsmītņu un ēdināšanas koordinatore
ARNOLDS DRELINGS	Naktsmītņu koordinators Rēzeknē
JĀNIS LAGZDONS, AIGA VASIĻEVSKA, DITA ZVIRBULE	Transporta koordinatori
INGA ZIEDIŅA-LAGZDONA	ID karšu koordinatore

ANNA RUDZĪTE Oficiālās pieņemšanas koordinatore
ELITA PRIEDĪTE Iespieddarbu redaktore
DAIGA LIVČĀNE, MONTA TĪĢERE Brīvprātīgo darba koordinatores

FESTIVĀLA MĀKSLINIECISKĀ GRUPA

SARĪKOJUMI RĪGĀ

AGNESE KĀRKLE Vērmanes dārza koncerti
DINA LIEPA Sadziedāšanās
GUNTIS PAKALNS Stāstnieku sarīkojumi
LIENA TETEROVSKA Sadziedāšanās klubā
VALDIS PUTNIŅŠ Danči
ANNA JANSONE Pirts diena
ARNIS MILTIŅŠ Mazākumtautību kolektīvu un ģimeņu koncerts

SARĪKOJUMI RĒZEKNĒ

ILONA RUPAINE Koncerts koncertzālē GORS
LINDA RUBENA Tautastērpu izstāde
JURIS JONELIS Mazākumtautību kolektīvu koncerts
RASMA IGAUNE Sadziedāšanās
SANDRA STARE Saimes rīts

ILMĀRS DREĻS Gājiens
INESE PĀVULE Ārvalstu viesu koncerts

SARĪKOJUMI RĒZEKNES NOVADĀ

EDĪTE HUSARE, MĀRA ZAĻAISKALNS Dižkoncerts

SARĪKOJUMI SIGULDĀ UN TURAIĀ

ANDA SKUJA

SARĪKOJUMI LATVIJAS NOVADOS

ANTA TEIVĀNE Aizkraukle
INESE ROZE Cēsis
UĢIS BRIKMANIS Dikļi
ILGA ĶIPSNE Dobeles
LIJA DUNSKA Talsi

SARĪKOJUMI LATGALĒ

ANNA KĀRKLE Līvāni
SARMĪTE STAPULE Ludza
ANDRIS SLIŠĀNS Viļaka
INGA STAFECKA Viļāni

SARĪKOJUMI RĒZEKNES NOVADĀ

DAILA EKIMANE	Bērzgale
GENOVEFA JONĀNE	Dricāni
INGRĪDA TJARVE	Feimaņi
LIGITA MEĻKO	Lendži
ANNA BALEIŠA	Nagļi
ELĪNA PRUSAKA	Malta
NELLIJA VIĻUMA	Nautrēni
AIJA DUNDURE	Rikava
EVITA KUBECKA	Sakstagals
SARMĪTE STRUPOVIČA	Verēmi

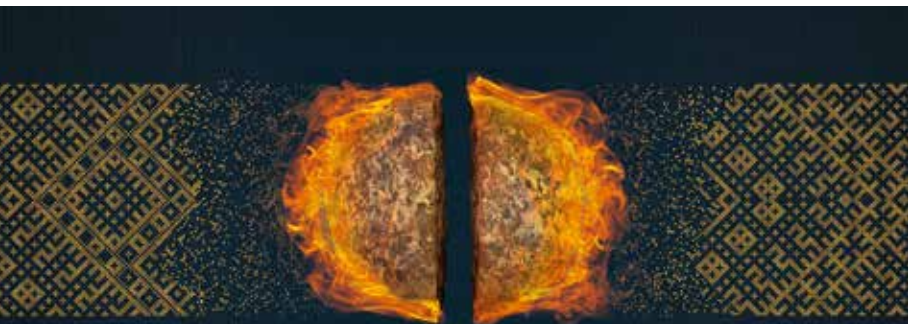
UZVEDUMU DAĻA

ANDRIS KAPUSTS	Sarīkojumi Rīgas Mākslas telpā, Kultūras pilī „Ziemeļblāzma”, Koka ēku renovācijas centrā „Koka Rīga”, izstāde Rīgas Kultūras un tautas mākslas centrā „Ritums” un Doma laukumā
ILZE APSIŅA	Sarīkojumi Latvijas Nacionālajā bibliotēkā
DACE JURKA	Amatu meistaru gadatirgus Vērmanes dārzā, Rīgā

RĪKOTĀJI NOVADOS

MAIJA BRĒĶE	Rēzekne
INĀRA PLEIKŠNE	Rēzeknes novads
IVETA ĀRGALE, INGA KRIŠĀNE	Sigulda
ANNA JURKĀNE	Turaida
ANTA TEIVĀNE	Aizkraukle
IEVA NIEDRE, ILONA ASARE	Cēsis
MĀRĪTE PURIŅA	Lielvārdē
VINETA VINTERE	Dikļi
MĀRA KRŪMIŅA	Dobeles
INA JURKEVIČA	Talsi
INESE LĀCE	Viļaka
MARGARITA ČAKULA	Vijāni

FESTIVĀLA LAIKĀ DALĪBNIEKIEM AR ID KARTĒM IEEJA IZSTĀDĒ AR ATLAIDĒM
DURING THE FESTIVAL, PARTICIPANTS WITH ID CARDS MAY ATTEND
THE EXHIBITION AT DISCOUNT RATES



LATVISKĀS DVĒSELES RAKSTI

TĒRPOS, MŪZIKĀ, DZIESMĀS UN DEJĀS

UDK 394.2
St 163

Sastādītāja **Gita Lancere**
Redaktore **Elita Priedīte**
Māksliniece **Laura Lūse**
Tulkotāja **Rita Kursīte**
Fotogrāfs **Reinis Oliņš**
Iespiests **SIA "Talsu tipogrāfija"**
© **Latvijas Nacionālais kultūras centrs, 2015**

ISBN 978-9934-528-12-5